



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1996/15  
5 December 1995

RUSSIAN  
Original: SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 3 предварительной повестки дня

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

Оказание помощи Гватемале в области прав человека

Доклад о положении в области прав человека в Гватемале,  
представленный независимым экспертом г-жой Моникой Пинто  
в соответствии с резолюцией 1995/51 Комиссии

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 7	3
I.    ПОЛИТИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ СТРУКТУРА В 1995 ГОДУ .....	8 - 12	5
II.   ГАРАНТИРУЕМЫЕ ПРАВА .....	13 - 117	6
A.  Гражданские и политические права .....	16 - 76	7
B.  Экономические, социальные и культурные права ....	77 - 94	23
C.  Уязвимые группы населения .....	95 - 117	26

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. РЕКОМЕНДАЦИИ .....	118 - 145	33
А. Институты правового государства .....	119 - 136	33
В. Интеграция нации .....	137 - 140	38
С. Социально-экономическое положение .....	141 - 143	40
D. Процесс мирного урегулирования .....	144 - 145	41
IV. ВЫВОДЫ .....	146 - 150	41
<u>Приложение:</u> Программа работы эксперта во время третьего посещения Гватемалы .....		43

## ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссия по правам человека рассматривает вопрос о положении в области прав человека в Гватемале начиная со своей тридцать пятой сессии. В 1983 году Председатель Комиссии назначил Специальным докладчиком виконта Колвилла де Калросса (Соединенное Королевство), уполномочив его провести глубокое исследование положения в области прав человека в Гватемале. В 1986 году виконт в результате внесенных Комиссией изменений был назначен Специальным представителем, наделенным мандатом на получение и оценку поступающей от правительства информации относительно применения новых законодательных норм в отношении защиты прав человека. В 1987 году действие этого мандата было прекращено и Комиссия просила Генерального секретаря назначить эксперта, который мог бы оказать правительству помощь в принятии мер, необходимых для дальнейшего восстановления прав человека. На эту должность был назначен г-н Эктор Грос Эспилье (Уругвай), который в 1990 году обратился с просьбой об освобождении его от выполнения этих обязанностей. В том же году Комиссия просила Генерального секретаря в качестве своего представителя назначить независимого эксперта, который занимался бы изучением положения в области прав человека или оказывал бы правительству дальнейшую помощь в области прав человека. В 1990 году таким экспертом был назначен г-н Кристиан Томушат (Германия), который выполнял свои функции до 7 июня 1993 года. 28 октября 1993 года Генеральный секретарь назначил в качестве независимого эксперта г-жу Монику Пинто (Аргентина). Срок действия ее мандата продлевался Экономическим и Социальным Советом на основании его решений 1994/257 и 1995/268 в соответствии с резолюциями 1994/58 и 1995/51 Комиссии по правам человека, в которых содержалась такая просьба.
2. В период с 29 мая по 2 июня 1995 года эксперт в рамках своего мандата провела первую серию консультаций в Женеве. Она приняла участие в работе второго совещания специальных докладчиков, представителей, экспертов и председателей рабочих групп, занимающихся специальными процедурами Комиссии по правам человека и программой консультативных услуг, и провела совещания с постоянным представителем Гватемалы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, должностными лицами других организаций системы Организации Объединенных Наций и представителями неправительственных организаций.
3. Во исполнение своего мандата эксперт в третий раз посетила Республику Гватемалу 6-14 октября 1995 года, после чего она провела консультации в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и Мехико (федеральный округ). Программа ее работы содержится в приложении к настоящему докладу.
4. Эксперт изучила все доступные и достоверные источники информации, находящиеся в ее распоряжении, с тем чтобы получить надлежащее представление об изменении положения в области прав человека в Гватемале. В этой связи правительство оказало

эксперту всяческое содействие. Помимо изучения документации, полученной от других органов Организации Объединенных Наций, миссии Организации Объединенных Наций по проверке соблюдения прав человека и выполнения обязательств Глобального соглашения о правах человека в Гватемале (МИНУГУА), межправительственных и неправительственных организаций, эксперт встретилась с большим числом частных лиц и представителей правозащитных, общественных, профсоюзных и экономических организаций Гватемалы, а также с представителями организаций коренных народов.

5. Полученная информация была проанализирована в свете международных норм в области прав человека применительно к Гватемале, включая нормы и положения, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека; Международном пакте о гражданских и политических правах; Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах; Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него; Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации; Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин; Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; Конвенции о правах ребенка; Конвенции о рабстве и Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством; Конвенции о статусе беженцев и Протоколе, касающемся статуса беженцев; а также в широком круге международных конвенций о труде, среди которых следует отметить Конвенцию № 87 Международной организации труда о свободе ассоциаций и защите права на организацию 1948 года; Конвенцию № 98 о праве на организацию и заключение коллективных договоров 1949 года и Конвенцию № 111 о дискриминации в области труда и занятий 1958 года. Гватемала является участницей четырех Женевских конвенций 1949 года в области международного гуманитарного права и двух Протоколов к ним 1977 года. Она также ратифицировала Американскую конвенцию о правах человека, признав юрисдикцию Международного Суда по правам человека начиная с 20 февраля 1987 года, и Межамериканскую конвенцию о предупреждении пыток и наказании за них. Вышеупомянутые договоры имеют верховенство над внутренним правом Гватемалы в соответствии со статьей 46 Политической конституции 1985 года, предусмотренной в 1994 году.

6. В соответствии со своим мандатом эксперт обязана: а) информировать Комиссию об изменении общей ситуации в области прав человека в Гватемале; с этой целью она консультируется с различными источниками информации, что позволяет ей формулировать выводы и рекомендации; б) оказывать правительству содействие и консультативную помощь в области прав человека, представляя конкретные рекомендации.

7. В настоящем докладе освещены события, происшедшие в период с января по октябрь 1995 года. В ряде случаев в порядке исключения в доклад включена необходимая, по мнению эксперта, информация о более ранних событиях.

## **г. ПОЛИТИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНАЯ СТРУКТУРА В 1995 ГОДУ**

8. Внимание жителей Гватемалы в 1995 году было приковано к двум событиям: к процессу мирных переговоров и к проведению общих выборов. Прошло более одного года после возобновления мирных переговоров в соответствии с подписанным в январе 1994 года Рамочным соглашением, и стороны процесса мирного урегулирования приняли меры по пунктам повестки дня при соблюдении сроков и содействии Организации Объединенных Наций, оказанном через специального посланника Генерального секретаря по вопросам мирного урегулирования г-на Хильберто Шлиттлера-Сильву и посредника г-на Жана Арну. В этой связи ряд мер по существу вопроса осуществлялся в сочетании с принятием конструктивных обязательств и налаживанием требующейся международной проверки.

9. Касаясь вопросов существа, следует отметить, что 31 марта 1995 года было подписано Соглашение о признании самобытности и прав коренных народов, в основу которого положен принцип единой нации, характеризующейся множеством этнических групп, культур и языков, и в котором признается самобытный характер коренных народов (майя, гарифуна и синка), в целях обеспечения национального единства. К числу элементов, которыми определяется самобытный характер коренных народов, относятся прямое происхождение от древних народов майя, общее происхождение языков народов майя, мировоззрение, основывающееся на гармоничном сочетании элементов мироздания, и самосознания.

10. Кроме того, в связи с проведением в городе Панама конференции по вопросу политических партий, организованной Центральноамериканским парламентом (Парласен), 23 августа 1995 года была принята Декларация Контадорской группы, в которой нашли отражение мнения правительственной Комиссии мира (КОПАС), руководства Национального революционного единства Гватемалы (НРЕГ) и нынешних политических лидеров. Правительство и НРЕГ договорились о принятии мер, которые позволили бы гватемальскому народу провести выборы в условиях мира и безопасности. В частности, представители НРЕГ обязались прекратить в одностороннем порядке военные действия в период с 1 по 13 ноября. Кроме того, было решено, что достигнутые в рамках процесса мирных переговоров договоренности носят государственный характер и сохраняют в этой связи обязательную силу независимо от изменения позиции отдельных лиц.

11. Срок действия мандата миссии МИНУГУА, учрежденной 21 ноября 1994 года, дважды продлевался на шестимесячный период. На момент составления настоящего доклада МИНУГУА представила Генеральному секретарю три доклада (A/49/856 и Corr.1; A/49/929 и A/50/482), которые она просила распространить на Генеральной Ассамблее.

12. В то же время 18 мая 1995 года Верховный избирательный суд объявил о назначении срока проведения общих, президентских и парламентских выборов на 12 ноября 1995 года, предусмотрев на случай необходимости возможность проведения второго тура 7 января 1996 года. Предусматривалось избрать президента, вице-президента, 80 депутатов в конгресс, используя систему избирательных округов и национальных списков, 20 депутатов в Центральноамериканский парламент (Парласен) и их заместителей, а также 300 алькальдов. Количественные данные, подготовленные по результатам последней официальной переписи населения 1981 года, хотя и ставятся представителями некоторых политических партий под сомнение, тем не менее представляют собой, по мнению Верховного избирательного суда, единственный источник, который имеется в распоряжении на момент назначения сроков проведения выборов. В частности, при числе избирателей, насчитывающем по списку 3 711 589 человек, 23 политические партии выдвинули своих кандидатов, из которых 16 - на пост президента.

## II. ГАРАНТИРУЕМЫЕ ПРАВА

13. Существующий в Гватемале правопорядок гарантирует осуществление гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав. По состоянию на 31 августа 1995 года в Прокуратуру по правам человека поступило 11 793 жалобы по сравнению с 13 431 жалобой, полученной по состоянию на 31 октября 1994 года, из которых 1 235 относились к ее компетенции. В свою очередь МИНУГУА по состоянию на 30 сентября 1995 года (дата составления ее третьего доклада) проверила 1 282 дела, из которых в 46% случаев были установлены факты нарушения прав, гарантируемых Глобальным соглашением о правах человека, и немногим более чем в 50% случаев подводились итоги проводимой проверки.

14. Если не принимать во внимание соотношение цифр и разницу в сроках их представления, обусловленную возможностью организации поездок эксперта на места, то следует отметить, что сфера деятельности Прокуратуры, по меньшей мере, на 30% превышает сферу охвата МИНУГУА, поскольку первая занимается жалобами, касающимися нарушения экономических, социальных и культурных прав, в вторая - гражданскими и политическими правами, о которых идет речь в Глобальном соглашении. Кроме того, если даже допустить возможность поступления одних и тех же жалоб в обе инстанции, общее число жалоб, принимаемых Прокуратурой, будет на 15-20% больше общего числа жалоб, поступающих в МИНУГУА.

15. Незначительная разница в цифрах, полученных в нынешнем и предыдущем годах, не позволяет сделать однозначный вывод об улучшении ситуации, поскольку в течение рассматриваемого периода МИНУГУА занималась на местах проведением проверок, которые в немалой степени играли роль средства, сдерживающего совершение возможных нарушений прав человека.

А. Гражданские и политические права

1. Право на жизнь

16. В 1995, равно как и в предыдущем, году наиболее частыми были случаи посягательства на право на жизнь, на долю которых, согласно первому докладу МИНУГУА, приходилось 35%, согласно второму докладу – 40% и согласно третьему докладу – 37% нарушений. К их числу относятся внесудебные казни, используемые в целях проведения социальной чистки, достойные сожаления случаи массовых убийств, имевших место в последние годы, о которых свидетельствуют результаты эксгумации, проведенной в местах тайных захоронений. В этой связи Специальный докладчик Комиссии по правам человека, занимающийся вопросами казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней г-н Бакре Ндиае отметил, что эти явления происходят "в вызывающих тревогу масштабах, несмотря на начавшийся процесс установления мира" (E/CN.4/1995/61, пункт 141).

17. 11 июля 1995 года было получено подтверждение в отношении убийства пастора пресвитерианской евангелической церкви Гватемалы Мануэля Сакика Васкеса, который исчез несколькими днями раньше (23 июня). Его останки были извлечены из захоронения на территории кладбища в Чималтенанго, где он был захоронен в качестве неопознанного лица. Он занимался важной деятельностью в качестве члена регионального комитета Организации по защите прав человека пресвитерии Какчикеля в Чималтенанго. МИНУГУА особо указала на жестокость и коварство совершенного преступления, отметив что речь идет не об обычном убийстве, а о преступлении, направленном на устрашение организаций и лиц, занимающихся правозащитной деятельностью. В августе было сообщено о том, что ответственность за это преступление возлагается на Виктора Романа, уполномоченного по военным делам в Панабахаль-Комалапе. Несмотря на неоднократные приказы о его задержании, к моменту прибытия эксперта в страну ни один из них не был приведен в исполнение.

18. Кроме того, жертвами внесудебных казней стали Есау Авенданьо, преподаватель механического факультета Университета в Сан-Карлосе (УСАК), по которому была выпущена автоматная очередь из автомобиля с затемненными стеклами в тот момент, когда он вместе со своей женой выходил из аптеки в начале января 1995 года; и доктор Марко Антонио Кесада Диас, который работал секретарем УСАК в период с 1990 по 1994 годы, а в последнее время отвечал за вопросы медицинского обслуживания на медицинском факультете университета и был убит из огнестрельного оружия 5 марта 1995 года. Эти преступления не были раскрыты.

19. Количество убийств, совершаемых в Гватемале, достигло такого уровня, который может свидетельствовать о социальной чистке. В январе 1995 года четыре военнослужащих из президентской гвардии были обвинены в убийстве одного человека и причинении ранений еще трем лицам в муниципии Аматитлан. Среди жертв числятся Конрадо Рамирес Гарсиа (погибший), Кандида Акино Янси, Фелисиано и Хуан Хосе

Рамирес Янси. Предпринятые местными жителями действия позволили задержать военнослужащего Анибала Сегуру Альварадо, а затем и военнослужащего Эдвина Хеованни Эрранте дель Сид. МИНАГУА приступила к расследованию этого случая. 16 июня 1995 года прокурор по правам человека изучил факты нарушения прав человека и установил наличие "явных, серьезных и достаточных" признаков, свидетельствующих о причастности к этим нарушениям лиц в униформе.

20. 29 января 1995 года корреспондент газеты "Эль Графико" Альберто Антониотти Монхе был убит пятью вооруженными лицами у своего дома в городе Гватемала. 7 февраля сотрудники национальной полиции задержали Эрбера Мелгара и Омара Агилара по подозрению в убийстве. Однако оба молодых человека, которым по 18 лет, утверждают, что их похитили и подвергли пыткам. Кроме того, по дороге в Сан-Луис-Лас-Карретас были убиты из огнестрельного оружия (с применением контрольных выстрелов) историк Эрик Рауль Педро Чинчиля Гарсиа, ответственный за сектор учета культурных ценностей национального совета по охране памятников старины и Карлота Гонсалес.

21. 12 июля 1995 года погиб от пулевого ранения прокурор Сидней Хеованни Лопес Лапарра, который ехал с работы на своем автомобиле. Прокурор выдвигал обвинения против Ортеги дель Сид, известного преступника, обвиняемого в ряде убийств, и в частности в убийстве Карин Фляйшман. Обвиняемый угрожал свидетелям, должностным лицам, адвокатам и прокурорам. Большинство свидетелей отказались от дачи показаний. Все это происходит в условиях, когда более чем 20 прокуроров и судей подвергаются угрозам за исполнение их профессионального долга.

22. Прискорбной реальностью Гватемалы являются факты совершения массовых убийств, особенно в 80-х годах, о которых свидетельствуют в настоящее время результаты производимых в последние годы эксгумаций, повергшие в шоковое состояние оставшихся в живых родственников и близких погибших. В этой связи следует отметить, что 24 апреля 1995 года Канцелярия архиепископа Гватемалы представила проект документа "Восстановление исторической справедливости". Речь идет о предложении, исходившем от Канцелярии архиепископа по правам человека (КАПЧ), в работе которой участвуют различные епархии. Предлагаемым проектом предусматривается в основном документальное подтверждение случаев нарушения прав человека, имевших место в течение 35 лет вооруженного конфликта.

23. В течение трех месяцев, с мая по июль 1995 года, члены Аргентинской группы судебно-медицинских экспертов работали в месте тайного захоронения на кладбище в Лас-Дос-Эррес, Либертад, Петен. Были извлечены останки 162 мужчин, женщин и детей. По завершении эксгумации место захоронения было закрыто в присутствии судебных властей, представителей прокуратуры, прокуратуры по правам человека и прессы. Останки были перезахоронены на кладбище в Лас-Крусес. Эксперт побывала 8 октября 1995 года в обоих местах, а также в населенном пункте Хосефинос, где также имеется общее захоронение, к вскрытию которого еще не приступали.



24. В подготовленном экспертами по результатам экспертизы докладе, который был представлен 25 июля 1995 года судье, занимающемуся делом № 1316/94, в четвертом отделении судебного округа Петен, лиценциаты Патрисиа Бернарди, Дарио Мариано Ольмо и Сильвана Турнер сообщают о "первичном общем захоронении", находящемся на участке № 1, под названием "Эль-Посо", где были обнаружены останки 162 человек, из которых 67 (41,35%) принадлежат детям в возрасте до 12 лет. Судебно-медицинские эксперты отметили, что останки 24 лиц принадлежат женщинам, 64 - мужчинам и в 74 случаях их принадлежность установить не удалось, поскольку речь шла о детях, у которых признаки полового деморфизма не проявляются. Обнаруженный при одной из жертв календарь позволил сделать вывод о том, что захоронение появилось не раньше 1982 года. Жертвы были в одежде и, судя по расположению останков и имеющимся переломам, были сброшены в яму. Были также обнаружены осколки снарядов и стреляные гильзы от патронов к винтовке "Галиль" израильского производства. Кроме того, были найдены останки еще в двух местах: "Ла-Агуада" и "Лос-Саласарес".

25. Вскрытие захоронения на территории Лас-дос-Эррес совпало с обнаружением нового тайного захоронения, находящегося в районе населенного пункта Агуа-Фриа, Успантан, Киче, где 15 июня 1995 года были найдены останки сожженных тел десятков крестьянок и детей. Предполагается, что речь идет о сотне лиц, уничтоженных 14 сентября 1982 года членами патрулей населенного пункта Шокок. В связи с этим были задержаны три члена патрулей гражданской самообороны. В июле 1995 года группа судебно-медицинских экспертов Гватемалы извлекла тысячи отдельных частей тел приблизительно 350 человек из трех траншей в районе Куарто-Пуэбло, Искан, где эксперт побывала в прошлом году во время поездки в тот район.

26. Все были потрясены в связи с поступившим 5 октября 1995 года известием о том, что 26 военнослужащих первой роты, входящей в состав первого батальона 21-й военной зоны, находящийся в Рубельсанто, под руководством младшего лейтенанта вооруженных сил, грубо нарушив право на жизнь возвращающегося на свои места гражданского населения, преднамеренно обстреляли членов коммуны "Заря 8 октября", в результате чего 11 человек погибли, в том числе два ребенка, и 30 человек были ранены, что свидетельствует о возобновлении массовых убийств. Согласно результатам расследования, проведенного МИНУГУА, члены общины были без оружия, при этом все имеющиеся в распоряжении факты позволяют сделать вывод о том, что все жертвы, включая трех раненых солдат, пострадали в результате выстрелов, произведенных членами патруля.

27. В субботу, 7 октября 1995 года, эксперт в сопровождении представителей Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и МИНУГУА побывала в общине "Заря 8 октября", разместившейся в усадьбе Шаман, муниципия Чисек, Альта-Верапас. Полученные в ходе этой поездки показания, а также результаты бесед, состоявшихся в ходе всей миссии, проливают свет на факты, которые по сути дела совпадают с информацией, изложенной МИНУГУА и доведенной до сведения УВКБ. Независимо от существования различных версий относительно истинных причин присутствия патруля в этом поместье репатриантов, которые занимались подготовкой к

празднованию 8 октября 1995 года, первой годовщины их возвращения на родину, следует отметить, что присутствие патруля в центре общины создало напряженность среди гражданского населения, которое стало решительным образом протестовать против появления патруля. Когда военнослужащие, оказавшись в окружении крестьян, предприняли попытку скрыться, кто-то попытался вырвать оружие у одного из сержантов, который не раздумывая приказал открыть огонь, что привело к гибели предполагаемого нападающего и еще двух человек. В результате усиления огня не только погибли члены общины, но и пострадали три солдата. Отступая, солдаты застрелили восьмилетнего Сантьяго Поп Тута, который возвращался с рыбной ловли, выстрелив несколько раз ему в спину.

28. Президент Республики в институциональном порядке незамедлительно взял на себя ответственность за случившееся как главнокомандующий вооруженными силами и принял ряд других мер, передав солдат в распоряжение компетентного судьи и отстранив от должности начальника группы войск 21-й зоны. В понедельник, 9 октября, подал в отставку министр обороны, а его место занял его заместитель и начальник штаба вооруженных сил генерал Марко Антонио Гонсалес Тарасена. В тот же день прокурор по правам человека высказал свое мнение по поводу случившегося в связи с заявлением, которое было сделано Фондом Ригоберты Меньчу Тум, также решительно выступившей в качестве истца в суде, отметив факт нарушения прав человека и возложив косвенную ответственность на государственные власти и непосредственно на участников событий.

29. События в Шамане являются результатом отсутствия политики и культуры, направленных на обеспечение национальной целостности и интеграции, а также свидетельствует о существовании психологических и материальных факторов, приводящих к возникновению подобных явлений в стране, что является наиболее серьезным нарушением прав человека применительно к репатриантам в Гватемале и наиболее грубым нарушением прав беженцев и репатриантов в Латинской Америке. По мнению эксперта, эти события, объективный характер которых не вызывает сомнения, должны стать предметом серьезного, тщательного и быстрого расследования, которое при применении основных и второстепенных норм общего права позволило бы суду установить степень причастности и привлечь виновных к ответственности в законном порядке. Кроме того, выносимые в данном случае судебные решения не должны носить двусмысленный характер, с тем чтобы не ухудшить социальный климат.

## 2. Гарантии физической неприкосновенности и безопасности

30. В течение рассматриваемого периода имели место факты физического насилия, сопровождавшиеся пытками и расширением практики угроз, что сказывается на безопасности всех более-менее организованных гражданских секторов, которые в целом выступили в поддержку процесса мирных переговоров.

31. 23 января 1995 года прокурор по правам человека заявил, что нарушение права на жизнь несовершеннолетнего Хуана Карлоса Руиса Рамиреса и права на физическую неприкосновенность и гарантий безопасности несовершеннолетнего Марко Винисио Родригеса

обусловлено действиями, совершенными сотрудниками полиции Эфраином Гарсией Кардоном и Артемио Янесом Флоресом 2 июля 1994 года. В своем обращении прокурор настоятельно призвал "новых сотрудников министерства внутренних дел, в частности генерального директора национальной полиции, осуществлять более эффективный контроль за органами полиции, с тем чтобы они действовали в рамках существующего закона в целях недопущения в будущем подобных случаев". Спустя месяц, 22 февраля 1995 года, прокурор по правам человека вновь заявил об ответственности сотрудников национальной полиции за нарушение прав человека в отношении других граждан, которых необоснованно арестовали и подвергли побоям. 17 мая 1995 года прокурор по правам человека сообщил, что члены одного из подразделений сил быстрого реагирования (СБР) 5 января 1995 года подвергли детей г-на Педро Франсиско де Хесуса Майена Моралеса жестокому обращению, нарушив тем самым права человека.

32. 17 июля 1995 года г-жа Арасели Альварес Корреа и г-жа Норма Абрего Гарсиа, входящие в руководство Комитета по благоустройству поселения Рамиро-де-Леон-Карпио, находящегося на территории 21-го участка города Гватемалы, были похищены двумя вооруженными неизвестными в масках. Они провели 11 дней в заточении, и после третьего дня были подвергнуты пыткам с использованием горящих окурков и кислоты. Этим событиям предшествовали угрозы, которые поступали в адрес жертв со стороны одного из сотрудников военной разведки и бывшего сотрудника Департамента по уголовным расследованиям (ДУР) национальной полиции. Сотрудники ДУР 4 августа 1995 года арестовали Хуана Энрике Фигероа, владельца аптеки 1-го участка города Гватемалы, доставили его в отделение полиции и подвергли допросу относительно похищенных автомобилей, который сопровождался пытками.

33. В этом контексте можно упомянуть заявление Канцелярии архиепископа Гватемалы по правам человека (КАПЧ), составленное в июне 1995 года в связи с тем, что владельцы десяти усадеб в Альта- и Баха-Верапас решили стерилизовать своих молодых слуг и их жен из числа поселенцев. Как сообщается, только на одной из усадеб такой операции были подвергнуты 300 мужчин и 100 женщин.

34. 3 января 1995 года стало известно об угрозах, поступивших в адрес Хулиано Бернардо Кастро, католического священника муниципий Флорес и Хенова, Коста-Кука, Кетсалтенанго. Во время воскресной проповеди священнослужитель поведал своим правоверным об этих фактах и рассказал, что некоторые владельцы сельскохозяйственных предприятий, действующих в муниципиях, объявили его коммунистом и врагом класса капиталистов только за то, что он выступает против несправедливости. 9 января 1995 года Хеновева Веласкес, член Комиссии по защите интересов и содействию развитию народа майя, и Хуан Леон, представитель Ассоциации по защите прав народа майя, сообщили об угрозах, поступивших со стороны уполномоченных по военным делам и членов патрулей гражданской самообороны (ПГС) в адрес общин района Альтиплатано, а также о препятствиях, чинимых в отношении проводимой в общинах работы и присутствии военных в этих местах.

35. 6 февраля 1995 года была обстреляна из автоматического оружия Синайда Кана Чонай, представитель Группы взаимной поддержки (ГВП), на хуторе Буэна-Эсперанса, усадьба Ла-Мерсед, Сан-Мартин-Хилотепеке, Чималтенанго. Следователи прокуратуры утверждают, что нападение, в результате которого жертва осталась живой, было совершено на почве ревности. Во время пребывания в больнице ее допрашивали сотрудники органов безопасности и оказывали давление представленные для ее охраны сотрудники полиции. 16 марта 1995 года подверглась угрозам Катарина Терраса Чавес, член Национального координационного совета Гватемальских вдов (КОНАВИГУА), в Ла-Лагуна, Недах, Киче, по возвращении с публичной демонстрации в городе Гватемала, проходившей в период с 6 по 12 марта того же месяца.

36. 17 марта 1995 года Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях обратился к правительству за разъяснениями относительно угроз, которым подверглись Дебора Гусман и ее муж Феликс Гонсалес, профсоюзные активисты и работники текстильной фабрики "Лунафил С.А.", Хулио Кох и Хосе Хиль, другие члены профсоюза, и 49 работников этой фабрики. Кроме того, поступили угрозы в адрес профсоюзных руководителей Феликса Эрнандеса, Ригоберто Дуэньаса Моралеса, Данило Агилара Гарсии, Альберто Рамиреса Ордоньеса, Хулиана Мелчора Гусмана, Эдгара Роландо Портильо Колиндреса и Рафаэля Гонсалеса Кано, являющихся членами Всеобщей конфедерации трудящихся Гватемалы (ВКТГ), за то, что они вскрыли факты о мошеннической операции по приобретению 250 радиопатрульных автомобилей для национальной полиции.

37. 9 апреля 1995 года Мария де Леон Сантьяго, член КОНАВИГУА, подверглась оскорблениям со стороны Дьего Сантьяго Брито, члена ПГС в Санта-Мария-Небах, который обвинил ее в том, что она участвует в партизанской деятельности и принимает в своем доме членов Народной общины сопротивления (НОС). 26 апреля дети упомянутого члена ПГС угрожали Марии и ее племяннице Магдалене. 10 мая 1995 года Хасинто Сантьяго Раймундо, являющийся также племянником Марии, был ранен вышеупомянутым членом ПГС, который заявил ему о том, что у него имеется приказ о его уничтожении. Об этом было сообщено Межамериканской комиссии по правам человека в целях принятия превентивных мер. 10 апреля 1995 года стало известно о том, что Самуэль Эрнандес Эрнандес, участвовавший в работе пятьдесят первой сессии Комиссии по правам человека, также подвергся угрозам.

38. В начале июня 1995 года председатель Верховного суда г-н Оскар Барриос Кастильо сообщил о том, что угрозы поступили в адрес 24 судей различных юрисдикций страны и что соответствующие заявления находятся в Генеральной инспекции и национальной полиции. Угрозы, как сообщается, носили анонимный характер и были направлены в адрес тех судей, которые занимались расследованием дел, связанных с похищением людей.

39. 12 июля 1995 года поступили угрозы в адрес Хуана Имула Кастро и Магдалены Ус Лукс, членов местного директивного органа населенного пункта Парахтут, Сакапулас,

Киче, а также Виктории Тиул Имул, представителя Ассоциации по защите прав женщин и члена местного координационного совета "Майя Тухаль", со стороны двух бывших военнослужащих Франсиско Тума Кастро и Хуана де Леона Переса, которые обвинили их в причастности к партизанской деятельности.

40. Начальник группы уполномоченных по военным делам Наполен Эстрада и начальник местного ПГС Висенте Бенито Матиас угрожали смертью с применением оружия Мануэле Тиньо, члену директивного органа КОНАВИГУА населенного пункта Сан-Рафаэль-Чичоп, муниципия Хоябах. 21 июля 1995 года подвергся угрозам Освальдо Энрикес, представитель Гватемальской комиссии по правам человека. В августе Ассамблея гражданского общества сообщила об угрозах, поступивших в адрес преподобного Виталино Симилокса, г-жи Маргариты де Симилокс и Лусио Мартинеса, религиозных активистов, выходцев из Эль-Хагуар-Хустисьеро, в связи с их деятельностью по вскрытию фактов и задержанию виновных в убийстве пастора Мануэля Сакика, которое произошло 23 июня в Чималтенанго.

41. После событий, происшедших в Шамане 5 октября 1995 года, многие члены общины "Заря 8 октября" поступили с ранениями в больницу "Сан-Хуан-де-Дьос" города Гватемалы, где, по их словам, они подвергались давлению со стороны одетых в гражданское лиц, которые, не представляясь, беспрестанно требовали от них сведения о случившемся.

### 3. Право на личную свободу

42. Частые случаи похищений, происходящих повсеместно в стране, и отсутствие решительных действий со стороны судебных органов в целях восстановления статус-кво в отношении жертв и наказания ответственных привели к тому, что этот вид преступления превратился в одну из вопиющих форм нарушения прав человека, волна которых с особой силой захлестнула страну в 1995 году.

43. В марте 1995 года масштабы похищений вызвали настоящий психоз среди обеспеченных слоев населения, что послужило основанием для конгресса единодушно принять закон о применении смертной казни в отношении исполнителей и организаторов похищений. За первые восемь дней апреля 1995 года национальная полиция зарегистрировала 20 случаев убийств и 11 похищений. В течение второй недели мая в столице вновь было зарегистрировано множество похищений. Согласно информации министра внутренних дел, полиция с помощью недавно созданной специальной группы должна была задержать членов орудовавших банд. На встрече с экспертом министр сообщил, что пять из восьми действовавших в стране банд уничтожены.

44. В свою очередь архиепископ Пенадос сообщил представителям прессы о том, что к похищениям причастны политические лидеры, которые таким образом стремятся изыскать средства для финансирования своей избирательной кампании. 5 июня 1995 года директор КАПЧ просил, в целях уменьшения размаха похищений, использовать армию, косвенно

наделив ее функциями контроля за деятельностью всех разведывательных служб, что позволило бы выявить виновных.

45. В создавшейся ситуации появились так называемые "местные патрули", состоящие из местных жителей, организованных по рангу в команды и патрули с целью осуществления контроля, уменьшения преступности и борьбы с насилием. По словам министра обороны, армия положительно относится к подобным структурам и готова по их просьбе оказать необходимую помощь и провести практические занятия с членами таких структур, объявив открытую борьбу с преступностью. 12 июня министр внутренних дел в ходе публичной церемонии санкционировал формирование и функционирование различных групп "городских патрулей", именуемых "ночными стражами". На встрече с экспертом министр отметил, что осуществление этой инициативы ограничивается лишь пятым участком города Гватемалы и что, по его мнению, речь не идет об общепринятой практике. Другие источники высказали иное мнение.

46. 28 июня 1995 года два представителя МИНУГУА (Руи Матсуда, сотрудник бразильской полиции, и Грэм Рассел, канадский наблюдатель), Паула Ворби, представитель УВКБ, Даниэль Лонг, представитель Международной группы по оказанию поддержки репатриантам (ГРИКАР), и Анна-Мари Суберви, представитель организации "Врачи мира", были захвачены и содержались в качестве заложников в течение 27 часов в Сан-Антонио-Тсеха группой входящих в ПГС крестьян, которыми руководил уполномоченный по военным делам Рауль Мартинес. Инцидент произошел в результате того, что одна из групп репатриантов хотела вернуться на свои земли в районе Искана. Однако покинутая территория была занята другими крестьянами. В течение двух месяцев Мартинес и его люди препятствовали возвращению репатриантов, которые находились в Кантабале в ожидании решения вопроса. Видя, что власти не предпринимают никаких мер для выполнения договоренностей и выселения Мартинеса и его людей, репатрианты отправились в сопровождении вышеупомянутых международных чиновников в Сан-Антонио-Тсеха. Когда они прибыли на место, произошла стычка, в результате которой один из репатриантов был ранен и пять международных чиновников оказались в заложниках. Через 27 часов после прибытия из столицы наряда полиции заложники были освобождены.

47. МИНУГУА, проведя пресс-конференцию, осудила происшедшее и отметила, что подобные действия являются свидетельством царящей в стране безнаказанности. Полицейские не задержали Рауля Мартинеса, в отношении которого уже выдано два ордера на арест, при этом подполковник вооруженных сил по фамилии Трухильо, оказавшийся свидетелем происшедшего, не предпринял на месте никаких мер и доложил о случившемся своему начальству лишь через 24 часа. Эксперт обратилась к властям за разъяснением причин создавшейся ситуации, которая явно препятствует отправлению правосудия, на что ей было сказано, что в середине сентября министры внутренних дел и обороны обязались привести в исполнение приказы о поимке Рауля Мартинеса и уполномоченного по военным делам Виктора Романа, подозреваемого в убийстве пастора Сакика. Однако к моменту подготовки настоящего доклада упомянутые приказы так и не были приведены в исполнение.

48. Условия содержания подсудимых и осужденных в 1995 году не улучшились. Накануне рождественских праздников 1994 года две заключенные, содержащиеся в центре предварительного заключения восемнадцатого участка, выразили протест в связи с их переводом в центр для содержания под стражей "Антигуа - Гватемала". Их протест был обусловлен не только возможной задержкой в рассмотрении их дел, но и затруднением свиданий с родственниками. Венди Элизабет Тсул Гарсиа и Хулиа Эльвира Давила Лопес жаловались на плохое обращение и недостаточное питание. Эти жалобы были изложены прокурору по правам человека и двум представителям МИНУГУА.

#### 4. Право на надлежащее судебное разбирательство

49. Был достигнут лишь незначительный прогресс в расследовании и принятии судебных решений по общеизвестным делам, возбужденным несколько лет тому назад или в последнее время. Глава судебного ведомства сообщил эксперту о том, что в 1995 году "был достигнут успех в области отправления правосудия" и что сроки принятия решений, равно как и объявления приговоров, выдерживались; он отметил, что критика в отношении деятельности его ведомства является порочной сама по себе, поскольку, пока следствие не закончено, о результатах его говорить невозможно. В то же время взаимные упреки между судебным ведомством и прокуратурой не решают проблему, которая с каждым днем усиливает чувство всеобщей безнаказанности. Одним из примеров является ход расследования дела, связанного с усадьбой Ла-Эксакта. Судебные органы лишь за 10 дней до прибытия эксперта предприняли меры по задержанию сотрудника национальной полиции, причастного *prima facie* к делу. В то же время не было достигнуто никакого прогресса в рассмотрении дел по трудовым спорам, начатым в 1994 году.

50. Что касается событий, происшедших в студенческом городке УСАК 11 ноября 1994 года, в ходе которых погиб студент Марио Алиото Лопес Санчес, то прокурор выдал ордер на арест бывшего министра внутренних дел Данило Парринельо, бывшего заместителя министра полковника Марио Мерида и бывшего директора национальной полиции лицензиата Сальвадора Фигероа. В свою очередь специальная комиссия, созданная для расследования этого дела, отметила, что видеозаписи позволяют установить личности сотрудников полиции, которые стреляли в студента. Через 11 месяцев после этих событий судья по делу отдал приказ о задержании двух лиц: Карлоса Венансио Ескобара Фернандеса, заместителя начальника пятого корпуса национальной полиции, который сразу же после ареста был произведен в генеральные комиссары, и Санчеса Гомеса, третьего заместителя начальника первого корпуса национальной полиции. Это дело, которое было также доведено до сведения Межамериканской комиссии по правам человека, все еще находится в стадии подготовки. Между тем, адвокаты УСАК стали объектом преследований и притеснений.

51. В отношении внесудебной казни антрополога Мирны Мак Чанг, которая имела место 9 февраля 1994 года, Верховный суд подтвердил информацию о том, что Ноэль де Хесус Бетета Альварес, специалист одного из военных подразделений, был приговорен к 25 годам лишения свободы как исполнитель преступления, и одновременно распорядился возбудить

дела против трех военнослужащих, подозреваемых в организации этого преступления. 6 декабря 1994 года Конституционный суд отказал военнослужащим в применении процедуры ампаро. До сентября 1995 года по этому делу не было предпринято никаких действий, что якобы обусловлено необходимостью снятия фотокопий с документов главного обвинителя Хелен Мак Чанг на случай их похищения. В сентябре и октябре были получены сведения от многих лиц.

52. 5 декабря 1994 года в ходе судебного расследования убийства Хорхе Карпио Николь и его товарищей было предложено возбудить дело против Хуана Акабаля Патсама и членов ПГС, которые могли *prima facie* нести ответственность за случившееся. На следующий день было решено приостановить разбирательство по делу в связи с коллизией юрисдикций ввиду того, что указанное лицо проходило по другому делу. В марте 1995 года процесс по делу возобновляется; обвинитель просит вынесения решения о заключении под стражу. Десятое отделение апелляционного суда удовлетворяет просьбу. Прокурор требует проведения слушания в открытом заседании.

53. 22 марта 1995 года депутат конгресса Соединенных Штатов Роберт Г. Торичелли направляет президенту Биллу Клинтону письмо, в котором сообщает, что Мишель Дэвин и Эфраин Бамака Веласкес (команданте Эверардо) "были убиты по приказу полковника Хулио Роберто (Альпирес), агента гватемальской разведслужбы. Полковник Роберто работал на ЦРУ по контракту, и его фамилия числилась в списке лиц, представленных для получения жалования в то время, когда произошли убийства". В письме также сообщалось о том, что эта информация не была доведена до сведения г-жи Дженифер Хэрбери. 2 мая 1995 года полковник Хулио Альпирес, отстраненный от выполнения своих функций в гарнизоне военной базы "Ла-Аурора" в городе Гватемала, был полностью освобожден апелляционным судом в Реталулеу от какой бы то ни было ответственности по делу Бамаки. 9 мая генеральный инспектор Рамсес Куэстас освободил инспектора Мачуку, занимавшегося делом Бамаки, от его обязанностей на том основании, что он упустил время, необходимое для обжалования решения апелляционного суда Реталулеу, который освободил полковника Альпиреса от ответственности.

54. Кроме того, Прокуратуре по правам человека стало известно от Гильсона Рубена Урисара Кабреры, жителя Киче и члена Совета этнических общин "Рунухель Хунам" (СЭОРХ), который был призван в принудительном порядке на военную службу в 1994 году членами военной зоны № 302, находящейся в Чималтенанго, о том, что сотрудник разведывательного подразделения G-2 Анхель Нери Урисар мог присутствовать при задержании Бамаки и знать о смерти одного из бывших повстанцев, находившегося в руках военных. Прокуратура по правам человека, обратившись в Генеральный штаб вооруженных сил, назначила Анхелю Нери Урисару встречу на 9 мая 1995 года; однако за 12 часов до указанного срока на него было совершено покушение на тихоокеанской автомагистрали, в результате которого он остался жив, а его сопровождающие погибли. Анхель Нери Урисар сообщил о том, что в 1990 году Кристобаль Че Перес, один из партизанских бойцов из отряда Хавьера Тамбриса, Революционной организации вооруженного народа (РОВН), сдался капитану артиллерии Марио Эрнесто Сосе Орельяну из подразделения в



Патулуле, Сучитепекес, и был введен в состав G-2. По приказу Сосы Орельяна, Че Перес, судя по всему, был убит двумя его сослуживцами из G-2 в том же месте, в котором был схвачен Эверардо, затем переодет в его одежду и погребен вместо него. В свою очередь команданте Эверардо, который, будучи раненым, был взят в плен, судя по сообщениям, подвергался пыткам и содержался под стражей.

55. Между тем, Хулио Аранго Эскобар, специальный инспектор государственной прокуратуры, побывал в Вашингтоне для получения соответствующих сведений от Сантьяго Кабреры Лопеса, который подтвердил, что он неоднократно видел Эверардо живым в то время, когда он сам содержался под стражей на военной базе "Санта-Ана-Берлин", и подозревал полковника Альпиреса и других военнослужащих в причастности к этому делу. Вышеупомянутый инспектор 1 июня 1995 года установил факт захоронения вместо Эфраина Бамаки, команданте Эверардо, тела убитого дезертира Кристобаля Че. Он отмечает, что тело жертвы со следами удушения, разможенным черепом и лицом, обнаруженное в Пуэнте-Искукуа, департамент Риталулеу, было изуродовано до неузнаваемости. Результаты проведенного вскрытия показали, что тело принадлежало Кристобалье Че. Специальному инспектору, по его словам, угрожали смертью, а военнослужащие Хулио Роберто Альпирес, Улисес Ноэ Ансуэто Хирон и Хулио Альберто Сото Бильбао потребовали его отвода с учетом его идеологического несоответствия.

56. Срок эксгумации тела Бамаки на территории военного подразделения в Ла-Монтаньита, Сан Маркос, о которой просила Дженифер Хэрбари через специального инспектора, сообщившая о получении информации из государственного департамента о возможном нахождении останков Эверардо в этом месте, переносился трижды военными властями. Осуществление этой процедуры было доверено гватемальской группе судебно-медицинских экспертов, которые должны были приступить к работе 14 июня 1995 года в присутствии специального инспектора г-жи Хэрбари, судебно-медицинского эксперта Фернандо Москосо и судебно-медицинского одонтолога Мануэля Менесеса (оба были назначены государственной прокуратурой), а также персонала МИНУГА.

57. 27 июня 1995 года прокурор по правам человека рекомендовал генеральному инспектору Республики оказать специальному инспектору необходимую помощь и институциональную поддержку в плане обеспечения транспорта, безопасности и постоянного сопровождения в целях эффективного осуществления возложенной на него миссии. Кроме того, он рекомендовал министерству внутренних дел обеспечить необходимую безопасность, с тем чтобы инспектор мог беспрепятственно исполнять свой долг и "избежать возмездия". 1 августа 1995 года специальный инспектор подал в отставку. Через два дня апелляционная палата, созданная при военном апелляционном суде, рассмотрев жалобу государственной прокуратуры по существу, признала недействительным обвинения в отношении 15 военнослужащих, причастных к этому делу.

58. В условиях отсутствия какой-либо ясности ведется судебное расследование по делу, связанному с казнью без надлежащего судебного разбирательства председателя Конституционного суда Эпаминондаса Гонсалеса Дубона. По этому делу арестовано два

человека и, как утверждает прокуратура, отсутствует какая-либо связь или неопровержимые доказательства того, что это преступление носит политический характер.

59. Немаловажную роль в создании условий, благоприятствующих безнаказанности, играет отсутствие желания у полицейских органов исполнять судебные приказы об арестах. В одной из частей этого доклада уже упоминались факты, касающиеся уполномоченных по военным делам Рауля Мартинеса и Виктора Романа. В этой связи следует также отметить, что 29 июня 1993 года второй судья первой инстанции суда в Киче распорядился задержать Сантоса Чича Уса, Сантоса Тси и Гаспара Лопеса Чикиаха, членов ПГС района Чоррасах, в связи с убийством Томаса Лареса Сиприано и что 20 июня 1994 года девятое отделение апелляционного суда выдало ордер на арест Рубена Круса Лопеса, Хасинто Раймундо де Паса, Балтасара Раймундо Сантьяго, Доминго Брито Бернала, Педро Гонсалеса Лайнеса, Аурелио Круса Лопеса и Хуана Эскобара Пачеко, все из них - члены ПГС населенного пункта Чель муниципии Чахуль. О трудностях в исполнении распоряжений судов свидетельствует также и ситуация, сложившаяся в отношении лицензиата Хуана Хосе Родильи Перальты, бывшего министра внутренних дел (при президенте Винисио Сересо) и председателя Верховного суда и судебного ведомства в период 1992-1993 годов, с просьбой об аресте которого выступил в апреле 1995 года председатель третьего суда города Гватемалы в связи с уничтожением официальных документов и присвоением государственных средств в тот период, когда он возглавлял Верховный суд. Господину Родилью, скрывающемуся от правосудия, удалось официально выдвинуть свою кандидатуру на пост президента Республики, в связи с чем на него распространяется иммунитет на весь период выборов.

60. В документе, касающемся прохождения дел через секретариат Верховного суда (октябрь 1994 - октябрь 1995 годов) и переданном эксперту председателем судебного ведомства, отмечается, что в уголовные суды первой инстанции, суды, занимающиеся вопросами торговли наркотиками и нанесения ущерба окружающей среде, поступило 14 098 дел; в этот же период в судах Республики было вынесено 72 приговора. Кроме того, глава государственной прокуратуры сообщил эксперту о том, что в течение 1995 года, до даты начала ее миссии, было подготовлено 750 обвинительных актов и были возбуждены судебные процессы по 40 делам. Он особо указал на ряд факторов, препятствующих осуществлению возложенной на него задачи (нехватка людских и материальных ресурсов), и в связи с содержащейся в предыдущем докладе рекомендацией относительно установления эффективной связи с военным ведомством и национальной полицией сообщил эксперту об исходившей от него инициативе по подписанию документа о намерениях с министром внутренних дел.

61. Задержки и отсутствие прогресса в рассмотрении большинства судебных дел благоприятствуют проявлению безнаказанности, с которой, по мнению властей, можно бороться посредством создания комиссий, занимающихся расследованиями, специальных комиссий и проведения законодательной реформы. Наметилась четкая тенденция к организации таких комиссий непосредственно после совершения серьезных преступлений, которые приобретают широкую известность. Такая практика была применена после актов

репрессии, совершенных на усадьбе Ла-Эксакта в Коатепеке 24 августа 1994 года, в университете в Сан-Карлосе 11 ноября 1994 года, а также после массового убийства в Шамане, когда президент Республики издал указ о создании комиссии на высоком уровне, возглавляемой генеральным инспектором, министром внутренних дел и председателем Президентской комиссии по вопросам координации политики в области прав человека (КОПРЕДЕХ), для руководства проводимым расследованием. В действительности же уголовным делом уполномочен заниматься генеральный инспектор, входящий в состав следственной комиссии. Таким образом, отсутствует какая-либо целесообразность в передаче следственных функций одного независимого органа в лице генерального инспектора исполнительным органам. Независимо от возможного результата эти комиссии отнюдь не способствуют повышению эффективности отправления правосудия, а дискредитируют его, формируя мнение о его неэффективности.

62. Как судебные, так и законодательные органы осознали необходимость переработки уголовно-процессуального кодекса в целях повышения оперативности судопроизводства. В этой связи следует отметить, что процедура рассмотрения дел в судебных инстанциях, предусматривающая устное судебное разбирательство в уголовном процессе, в котором отводится главная роль прокуратуре, может длиться только 15 месяцев, поэтому не известно ни одного случая, когда бы дело рассматривалось с начала и до конца в соответствии с положениями этой процедуры, вследствие чего предлагаемая реформа затрагивает лишь начальные этапы судопроизводства, не охватывая его в целом.

63. Кроме того, следуя в официальном порядке рекомендациям, изложенным в предыдущем докладе эксперта, законодательные органы занялись вопросом включения в действующее уголовное законодательство таких преступлений, как пытки (нормативный акт № 58-95 от 10 августа 1995 года), внесудебные казни и насильственное исчезновение людей (нормативный акт № 48-95 от 15 июня 1995 года). Если включение этих правонарушений в Уголовный кодекс является позитивным признаком, то этого не скажешь в отношении изложения существа этих неправомерных деяний, которое далеко не соответствует международным критериям, обязывающим Гватемалу, и в соответствии с которым активными участниками преступлений, о которых идет речь, следует считать "членов групп или банд, организованных с целью осуществления террористических актов, повстанческой и подрывной деятельности или любых других преступных целей", что дало дополнительные основания для расширения практики применения смертной казни (нормативный акт № 14-95 предусматривает расширение практики применения смертной казни за совершение таких преступлений, как похищения или насильственное лишение свободы, и вносит поправки в статью 201 Уголовного кодекса) и прямо противоречит положениям статьи 4 Американской конвенции о правах человека.

64. Вопрос безопасности судей, инспекторов, омбудсменов, отдельных лиц и свидетелей в Гватемале вызывает тревогу. Поступают угрозы в адрес адвокатов юридической консультации УСАК. Инспектор Абраам Мендес, занимающийся делом Карпио, постоянно подвергается притеснениям, преследованиям, включая физическое воздействие; на свидетелей по делу и членов семьи Карпио дважды, 4 июня и 26 июля 1995 года,

оказывалось давление, в связи с чем председатель Межамериканского суда по правам человека принял соответствующее решение в отношении принятия предварительных мер, предусмотренных пунктом 2 статьи 63 Американской конвенции о правах человека, потребовав от правительства обеспечения безопасности этих лиц, которое было поддержано на пленарном заседании суда 19 сентября 1995 года. Хулио Аранго, специальный инспектор по делу Бамаки, вынужден был уйти в отставку под воздействием угроз. Угрозы поступили в адрес 24 судей. Свидетели по делам, которые в большинстве случаев, по мнению общественности, относятся к сфере общего права, как, например, дело об убийстве Карена Фляйшмана, содержатся в страхе и не обращаются к помощи юридических процедур. В этой связи генеральный инспектор сообщил эксперту о том, что его ведомство обеспечивает защиту тех прокуроров, которые за ней обращаются. В свою очередь глава судебного ведомства сообщил эксперту о том, что в 26 случаях министерство внутренних дел и национальная полиция предприняли соответствующие меры по обеспечению безопасности судей, и что судьи были переведены в другие места.

#### 5. Право на свободное выражение мнения

65. В феврале 1995 года депутаты Франсиско Вильягран Крамер и Альфонсо Портильо предложили проект изменения закона, касающегося выражения мнения, предусматривающий применение наказания за субъективные высказывания в отношении отдельных лиц, содержащие элементы нападок, диффамации, дискредитации и клеветы.

66. 3 сентября был совершен налет на штаб-квартиру информационного агентства "Центр зарубежных информационных репортажей о Гватемале" (СЭРИГУА) в городе Гватемала. Налетчики унесли лишь вычислительную технику, включая базу данных агентства, не тронув наличные деньги и другие ценности. В своей жалобе по поводу случившегося корреспондент в Гватемале обвиняет власти. Следует отметить, что в июле 1995 года генеральный инспектор дал разрешение на проведение обыска в помещении агентства СЭРИГУА "в связи с полученной информацией о совершении преступных деяний, приписываемых повстанцам". В связи с этими фактами как местная, так и международная пресса, включая прокурора по правам человека в Гватемале, выразили свою обеспокоенность и негодование.

#### 6. Право на личную жизнь (тайна переписки и телефонных переговоров)

67. В связи с взаимными обвинениями, которыми законодательные органы обменивались в ходе избирательной кампании, министр обороны 14 августа 1995 года заявил о том, что "военные специалисты прослушивают телефонные разговоры в соответствующих случаях", стараясь подчеркнуть эффективность методов военной разведки, которые, как сообщалось, были упразднены вместе с соответствующей службой. В свою очередь вице-президент Артуро Эрбругер выразил сомнение в отношении того, что такое прослушивание может являться нарушением прав, "поскольку телефонная служба предназначена для обслуживания населения и возможны случаи, когда посторонние люди слышат разговор других". 31 июля 1995 года прокурор по правам человека подготовил документ, касающийся

существования записи частных телефонных переговоров, авторы которой не установлены, и просил наказывать за какую бы то ни было практику посягательства или ограничения права на тайну телефонных переговоров, считая ее грубым нарушением основных прав, гарантируемых статьей 24 Политической конституции и, в частности, статьей 11 Американской конвенции о правах человека, и призвал к прекращению подобной практики.

#### 7. Право на свободу ассоциации

68. 27 апреля 1995 года прокурор по правам человека сделал заявление о нарушении прав человека применительно к целому ряду крестьян в населенном пункте Асьенда-Вьеха, муниципии Сан-Хосе-Поакиль, Чималтенанго, которые уже в течение 14 лет в принудительном порядке входят в состав ПГС, принимая участие в патрулировании, заготовке дров и сборе денег для уполномоченного по военным делам и начальника ПГС, а те, кто отказывается принимать в этом участие, причисляются к "повстанцам".

69. Строго говоря, сам факт существования ПГС с полного согласия властей, а также законный характер их организационных механизмов и деятельности являются сами по себе нарушением права на свободу ассоциации.

#### 8. Политические права

70. В контексте вышеупомянутого избирательного процесса имели место некоторые споры. 20 мая 1995 года Национальная избирательная комиссия опубликовала резолюцию о дисквалификации генерала Эфраина Риоса Монтта как кандидата на пост президента, выдвинутого Революционным фронтом Гватемалы (РФГ). Представители РФГ обратились в Верховный избирательный суд (ВИС) с просьбой признать это решение недействительным, однако эта просьба не была удовлетворена. Продолжая настаивать на своем, представители РФГ просили включить в качестве кандидата на пост президента г-жу Тересу Соса де Риос, супругу генерала Риоса Монтта, однако Национальная избирательная комиссия отклонила эту кандидатуру, установив несоответствие подписей, которыми были заверены заявления.

71. К концу июня 1995 года руководство конгресса Республики, состоящее преимущественно из членов РФГ, способствовало возбуждению встречного иска против членов Верховного избирательного суда на том основании, что они нарушили закон, объявив проведение выборов на основании данных переписи населения за 1981, а не 1994 год. Представители прессы и депутаты Партии национального развития (ПНР) и Христианско-демократической партии (ХДП) выступили против этой меры, в частности потому, что она должна быть одобрена двумя третями членов конгресса, а не руководящими органами. В свою очередь члены ВИС обратились в конституционный суд с просьбой о возбуждении процедуры ампаро, которая была удовлетворена. В результате этого упомянутая мера не была применена, и встречные иски были возбуждены против самого Риоса Монтта, первого заместителя председателя Хуана Франсиско Рейеса, первого секретаря административного комитета конгресса и лидера блока Харриса Витбека, которые ходатайствовали о приостановлении их депутатских полномочий на четырехмесячный период

начиная с 21 августа 1995 года с передачей полномочий председателя конгресса второму заместителю председателя Лисардо Сосе.

72. В таких условиях, стремясь обратить вспять традиционную тенденцию к уклонению от участия в выборах, большинство политических партий, местных лидеров, включая НРЕГ, организовали кампанию за расширение народного участия в выборах. Эти меры были обусловлены тем, что в Гватемале, где численность населения составляет 11 млн. человек, список избирателей насчитывает всего лишь 3,5 млн. человек, что свидетельствует о серьезных недостатках в регистрации выборщиков, поскольку доля жителей в возрасте старше 18 лет составляет не менее 50% всего населения страны. Лица, не охваченные переписью, относятся преимущественно к числу сельских и коренных жителей. Согласно информации ВИС, для участия в общих выборах 11 ноября 1990 года и 6 января 1991 года зарегистрировалось 3 204 955 избирателей, при этом к моменту проведения выборов это число возросло до 3 711 589 человек. Были выявлены случаи, когда в сельских районах чинились препятствия в отношении регистрации крестьян, с которых местные власти требовали за регистрацию по 50 кетселей, обосновывая это выполнением директив НРЕГ. Несмотря на эти трудности, Национальная избирательная комиссия отметила увеличение числа зарегистрировавшихся избирателей в департаментах, где значительная доля населения приходится на коренных жителей, в том числе в департаментах: Солола, Верапас, Уэуэтенанго, Киче и Сан-Маркос.

73. 16 мая 1995 года генеральный штаб НРЕГ опубликовал политическую декларацию "Национальная альтернатива: начальный этап перехода к демократии", в которой он призывает граждан к активному участию в избирательном процессе в обстановке гласности и доверия, с тем чтобы "меньшинство не могло использовать в своих интересах массовое уклонение от участия в выборах". В целях преодоления безразличия выборщиков, до 85% которых уклонились от участия в последних выборах, руководство НРЕГ, используя достигнутые в процессе мирных переговоров договоренности, обратилось к гражданам с просьбой отказаться от старых привычек, с тем чтобы "впервые за 40 лет конкретизировать и объединить усилия всех тех, кто до сих пор был обездоленным и лишенным возможности участвовать в подобных процессах в интересах осуществления национально-демократической альтернативы, знаменующей собой начало перехода к демократии, демилитаризации, социальной справедливости, благополучию, развитию и институциональному узакониванию".

74. В июле 1995 года лауреат Нобелевской премии Ригоберта Менчу Тум организовала кампанию в поддержку расширения участия коренных жителей в выборах. Начало этой кампании было положено регистрацией самой Ригоберты в списке избирателей. Развернутая ею кампания направлена прежде всего на достижение максимального охвата граждан списками избирателей, особенно в сельских районах и местах проживания коренных жителей, а затем обеспечение максимального их участия в выборах. Так или иначе это мероприятие имело немаловажное значение; организации народов майя выдвигали 137 кандидатов в качестве своих подлинных представителей, в том числе:

одного кандидата на пост вице-президента Республики, 30 кандидатов в конгресс (включая четырех кандидатов в Парласен) и 106 кандидатов в муниципальные органы.

75. Избирательные участки оборудованы в 6 348 пунктах в крупных муниципальных центрах 22 департаментов, в связи с чем решение вопроса доставки избирателей имеет немаловажное значение. Председатель ВИС сообщил эксперту о том, что вопрос доставки должен решаться самими жителями и политическими партиями.

#### 9. Прочие гарантируемые права

76. 23 марта 1995 года Арнольдо Кси, один из лидеров коммуны Тисила-де-Пурула, департамент Баха-Верапас, подвергся нападению со стороны вооруженных неизвестных лиц, которые заставили его сесть в их автомашину в районе Пуенте-Матукуй, юрисдикция Ла-Тинта, Пансос, Альта-Верапас, и увезли; его товарищу Доминго Ичичу, который был с ним и в результате этого нападения не пострадал, удалось скрыться. До настоящего времени местонахождение Арнольдо установить не удалось. 27 марта 1995 года в мировом суде муниципии Пансос по фактам нанесения телесных повреждений и похищения было начато расследование, которое затем было передано в департаментскую инстанцию в Кобане. В течение двух следующих дней заслушивались свидетельские показания. 19 апреля 1995 года члены общины Тисила вышли на центральную площадь города Гватемалы в знак протеста против бездействия и отсутствия прогресса в расследовании по упомянутому делу. Акция протеста повторилась 16 мая в парке города Кобан. Лишь 22 августа 1995 года суд вынес решение о возбуждении дела против Хулио де ла Круса Рейеса, чье водительское удостоверение было найдено на месте происшествия.

#### В. Экономические, социальные и культурные права

77. Осуществление экономических, социальных и культурных прав в стране не всегда соответствует существующим нормам. Если Прокуратура по правам человека занимается вопросами соблюдения этих прав, то МИНУГУА не проводит проверку соблюдения этих прав лишь в силу того, что они не охвачены Глобальным соглашением о правах человека. Сфера деятельности целого ряда неправительственных организаций также не охватывает эти права. Независимо от этого и от внутренних норм, гарантирующих эти права, в Гватемале действуют международные договоры в области прав человека, которые также провозглашают эти права.

#### 1. Право на справедливые и благоприятные условия труда

78. Вопрос о соблюдении положения, касающегося минимального размера заработной платы, предусмотренной правительством, продолжал оставаться и в 1995 году предметом нескончаемых исков. Трудящиеся по-прежнему выражали свой протест, захватывая усадьбы. В отличие от событий 1994 года, когда в результате захвата усадьбы Ла-Эксакта погибли люди и были ранены, в этом году, по сведениям представителей всех слоев общества, подобные акции проходили без кровопролития. Согласно информации

национальной полиции, в переговорах с захватчиками усадеб участвовали представители прокуратуры по правам человека и МИНУГУА.

79. Министерство труда сообщило эксперту об осуществлении им в период с 24 апреля по 29 июня 1995 года программы проверки сельскохозяйственных предприятий в Альта - и Баха-Верапас, где в результате проведенной в предыдущем году проверки было выявлено наибольшее количество нарушений. Результаты проверки свидетельствуют о том, что почти в 50% обследуемых хозяйств не обеспечивалась выплата минимальной заработной платы, составляющей 14,5 кетселей. Министерство сообщило о налаживании процесса посреднической деятельности, который позволил увеличить число усадеб, где соблюдается положение о заработной плате.

80. Кроме того, согласно представленной правительством информации, на основании принятого министерством постановления № 85-94 от 29 ноября 1994 года "О порядке модернизации и организации генеральной инспекции по трудовым вопросам" была создана специальная группа посредников (сектор социальной деятельности и посредничества) для урегулирования трудовых споров, деятельность которой способствовала урегулированию трудовых споров в 500 случаях.

81. Жалобы в этой области, как правило, касаются и осуществления других прав профессиональных союзов.

## 2. Права профессиональных союзов

82. Министерство труда сообщило эксперту о том, что, согласно постановлению правительства № 221-95 от 17 мая 1995 года, был изменен порядок признания правосубъектности, утверждения устава и регистрации профсоюзных организаций с целью ускорения соответствующих административных процедур в соответствии с проводимой политикой улучшения функционирования государственных служб.

83. Согласно информации Всеобщей конфедерации труда Гватемалы на многочисленных усадьбах южного побережья страны возникают конфликтные ситуации с участием трудящихся в связи с их жалобами о несоблюдении требования о выплата заработной платы и, как сообщается, в связи с их попытками объединяться в профсоюзные организации. В этой связи сообщалось, что на усадьбах Медельин и Боливия, расположенных в Чикакао, Сучитепекес, было уволено соответственно 35 и 110 рабочих; на усадьбах Сан-Рафаэль-Панаман и Офелия в Санта-Барбара, Сучитепекес, были уволены соответственно 15 и 4 работника; на усадьбе Санта-Анита в муниципии Почута, Чималтенанго, такая же участь постигла 44 рабочих. В отношении случаев, имевших место на усадьбах Боливия, Офелия и Санта-Анита, имеются судебные постановления о восстановлении уволенных рабочих, которые так и не были выполнены.

84. Комитет по профсоюзным свободам Международной организации труда (МОТ) в своем докладе № 299, опубликованном в июне 1995 года, затронул целый ряд случаев,



касающихся Гватемалы. В нем, в частности, излагаются результаты осуществленной проф. Энрике Марином миссии в целях установления прямых контактов, который хотя и принял во внимание усилия правительства по упрощению и ускорению процедур оформления профсоюзных организаций, но тем не менее сделал вывод о необходимости принятия более действенных мер в этой области. Комитет коснулся также дискриминационных действий в отношении профсоюзов и случаев увольнения членов профсоюзов и просил правительство принять в этой связи соответствующие меры. Он также предложил правительству и общественным деятелям сформировать трехстороннюю государственную комиссию.

85. 6 июня 1995 года прокурор по правам человека сделал заявление о нарушении прав на свободу ассоциации и осуществление профсоюзной деятельности в отношении Дебора Гусмана Чупена, Феликса Гонсалеса Гонсалеса и Хулио Франсиско Коха Васкеса в связи с фактами, имевшими место в начале нынешнего года.

86. В начале сентября 1995 года профсоюзная организация электроэнергетиков предприняла попытку воздействовать на руководство государственной электроэнергетической компании Гватемалы (ЭЭГСА), потребовав отставки ее председателя и аннулирования целого ряда контрактов, которые, по ее мнению, могли причинить ущерб предприятию. В ответ на это президент Республики приказал военным занять здание предприятия и возбудить дела против руководителей этой акции за угрозу срыва работы предприятия.

87. Эксперт получила многочисленные жалобы, касающиеся угроз в отношении профсоюзных лидеров, а также членов своих семей. В некоторых случаях угрозы были направлены конкретно против непосредственных родственников профсоюзных лидеров.

### 3. Право на медицинское обслуживание

88. Прокуратура по правам человека рассмотрела 50 жалоб, касающихся нарушения права на медицинское обслуживание в период с января по август 1995 года, по сравнению с 56 заявлениями, рассмотренными в течение первых 10 месяцев предыдущего года. Эпидемиологическая схема страны характеризуется высоким уровнем детской смертности (54 на 1 000 живорожденных) и высоким уровнем кишечных-инфекционных заболеваний.

89. Расходы по здравоохранению в Гватемале покрываются на 30% министерством здравоохранения, на 15% институтом соцобеспечения и на 8% за счет частных поступлений. По сравнению с предыдущим годом министерство здравоохранения Гватемалы увеличило свой бюджет, который составил 8% от общенациональных бюджетных ассигнований. Из 887 млн. кетселей (приблизительно 130 млн. долл. США) 49% предназначаются для профилактической деятельности и 31% - для лечебных целей. Министерство в общих чертах ознакомило эксперта с достижениями в области профилактики заболеваний и отметило, что за истекшие месяцы 1995 года было зарегистрировано лишь 6 900 случаев заболевания холерой против 16 700 в предыдущем году. Реализована программа секторальной реформы в департаментах Альта-Верапас, Чикимула и Эскуинтла, для целей которой были предусмотрены оборотные фонды в размере 1,8 млн. кетселей. Кроме

того, были предприняты меры по децентрализации бюджетных средств, выделяемых для приобретения медицинских товаров, что позволило улучшить их распределение.

#### 4. Право на образование и участие в культурной жизни

90. В течение первых восьми месяцев 1995 года Прокуратура по правам человека зарегистрировала 52 случая нарушения этого права против 43 рассмотренных в период с января по октябрь 1994 года. В 1995 году бюджет министерства просвещения составил 1 567 млн. кетселей (приблизительно 261 млн. долл. США). Один процент государственного бюджета, соответствующий приблизительно 50 млн. кетселей, предназначается для ликвидации неграмотности, что позволит охватить 450 000 учащихся. Вместе с тем доля неграмотного населения, составляющего в целом 45%, достигает в сельских районах 70%, а в некоторых районах проживания коренных народов – 77%.

91. В Гватемале насчитывается 2,2 млн. детей школьного возраста, из которых 1,4 млн. охвачены школьным образованием; из них 160 000 обучаются на одном из языков коренных народов. В государственной системе образования работают 52 000 учителей и еще 30 000 – в частных учебных заведениях. Четыре школы готовят учителей для преподавания на двух языках. Правительство проводит политику, направленную на обеспечение участия родителей в процессе выбора учителей и инспекторов, что, судя по всему, отвечает потребностям различных населенных пунктов и в том числе различных этнических групп. В стране отсутствует организованная система неформального обучения.

#### 5. Земельный вопрос

92. Случаи захвата усадеб крестьянами в 1995 году участились, что создало обстановку напряженности в ряде департаментов и послужило поводом для решительных протестов, направленных правительству представителями частного сектора, которые требовали "принятия решительных мер" против крестьянства. Организация Профсоюзное и народное единство (УАСП), выступающая на стороне крестьян, захватывающих земли, отметила, что конфликты охватили 104 усадьбы по всей стране. Захваты земли обусловлены двумя основными причинами: а) земельными притязаниями, как правило, со стороны общин коренных народов, у которых были изъяты земли в пользу ловких землевладельцев, использовавших разного рода юридические уловки и поддержку правительства; б) трудовыми спорами, возникающими в связи с невыплатой минимальной заработной платы и других пособий.

#### 6. Окружающая среда

93. В сделанном 30 мая 1995 года заявлении прокурор по правам человека вскрыл факт незаконной рубки леса в Сьерра-де-лас-Минас, муниципия Сан-Агустин-Акасагуастлан, Эль-Прогресо, расценив это как нарушение социальных прав на природные богатства, окружающую среду и лесонасаждения.

94. Комитет крестьянского единства (ККЕ) обратился 13 июня 1995 года с жалобой на целый ряд землевладельцев, которые изменили направление русла реки Коёлате, что привело к полному затоплению населенных пунктов и земельных участков в Санта-Ана-Мистан, Каногитас, Ла-Сабана, Монте-Леон, Эль-Мора и Санта-Одила. Ни одна из инстанций, в которые были поданы жалобы, не предприняла каких-либо мер.

### С. Уязвимые группы населения

#### 1. Коренное большинство

95. В Гватемале сложилась парадоксальная ситуация: коренное большинство относится к уязвимой группе населения; таким образом, гватемальское общество является весьма уязвимым. Из каждых 100 детей в возрасте 7-12 лет из общин коренных народов только 30 получают начальное образование по сравнению с 73% детей из общин некоренных народов. Из каждых 100 подростков в возрасте 13-18 лет из числа коренных жителей лишь 6 посещают средние школы по сравнению с 32 детьми из общин некоренных народов. На каждые 100 человек из числа коренных жителей в возрасте 18-34 лет приходится 1,8 мест в университетах по сравнению с 8 местами, приходящимися на некоренных жителей.

96. Маргинальное положение, в котором фактически находятся народы майя, предусматривалось в корне изменить после подписания 31 марта 1995 года соглашения, которое наряду с признанием существования самобытных народов майя, гарифуна и синка в составе нации, обязывает правительство принять меры по борьбе с правовой и фактической дискриминацией этих народов и особенно женщин из общин коренных народов. Этим соглашением признаются культурные, гражданские, политические, социальные и экономические права коренных народов. В отношении возврата общинных земель и восстановления в правах предусматривается принятие мер по приостановлению выделения дополнительных наделов, на которые претендуют, предъявляя свои права, общины коренных народов, приостановление срока давности в отношении любых действий, связанных с изъятием земли и собственности, принадлежавших коренным общинам и, в случае истечения этих сроков, создание механизмов компенсации причиненного ущерба. Среди прочих мер правительство обязуется учредить, в консультации с представителями коренных народов, паритетную комиссию по правам на землю для изучения, планирования и выработки предложений в отношении наиболее подходящих институциональных процедур и способов решения таких вопросов. В эту комиссию войдут как представители правительства, так и организаций коренных народов. Соглашение должно вступить в силу сразу же после заключения мира.

97. Несмотря на мнение Конституционного суда, который считает, что Конвенция № 169 МОТ о правах коренных и племенных народов в независимых странах целиком и полностью соответствует положениям Политической конституции Гватемалы, члены Конгресса Республики, входящие преимущественно в состав Комиссии по правам человека, в беседе с экспертом без энтузиазма говорили о ее принятии "поскольку это ничего не решит".

В свою очередь они считают необходимым доработать статью 70 основного закона. Следует отметить, что уже на протяжении не одного года ведутся обсуждения всевозможных вариантов, которые не дали никаких практических результатов.

98. В июне 1995 года члены Национального координационного совета крестьян из числа коренных народов (КОНИК) заняли здание Конгресса в знак протеста против целого ряда решений, включая постановление об экспроприации усадьбы Эль-Хайбаль в Солола, а также против отсутствия других решений, направленных, в частности, на принятие Конвенции МОТ № 169.

## 2. Лица, покинувшие места проживания

99. Соглашением о репатриации населения, покинувшего места проживания в результате вооруженного конфликта, подписанным 17 июня 1994 года между правительством и НРЕГ, предусматривалось выполнение обязательств, взятых в соответствии с конкретными проектами, которые надлежало изучить и осуществить Технической комиссии в составе двух представителей правительства, двух представителей от перемещенных лиц и двух представителей организаций-доноров, содействующих органов и международных учреждений консультативного характера. Представитель Национального фонда мира (ФОНАПАС) г-н Альваро Колом и заместитель министра сельского хозяйства лицензиат Варгас представляют правительство страны в этой Комиссии; гг. Маркос Рамирес Варгас и Альфонсо Бауэр Пайса представляют лиц, покинувших места проживания.

100. К числу других вопросов, которые были изложены эксперту представителями организаций, входящих в состав Консультативной ассамблеи населения, покинувшего места проживания, относится вопрос о предоставлении этому населению права участия в процессе принятия решений и вопрос фактического изъятия правительством проектов, входящих в компетенцию Технической комиссии. В результате массового убийства в Шамане представители общин вышли из состава Технической комиссии.

### а) Народные общины сопротивления (НОС)

101. Правительство и представители НОС (Серьерра, Искан и Петен) до сих пор не нашли ни времени, ни места для возобновления диалога, который был прерван в конце 1993 года. Независимо от этого в 1994 году НОС Искана решила влиться в жизнь общества, а в 1995 году ее примеру последовала НОС Петена. Вместе с тем отсутствие соответствующей связи с властями приводит и к отсутствию какой-либо информации в отношении медицинской помощи, оказываемой организацией "Врачи без границ - Франция" жителям НОС Сьерры, и в отношении обучения. Не улучшилось положение и с обеспечением жителей этих общин необходимыми документами, удостоверяющими их личность, которые они могли бы предъявлять в случае проверок органам безопасности. В НОС Сьерры муниципальные органы и военнослужащие провоцируют столкновения между жителями окрестных населенных пунктов с членами НОС на том основании, что последние отнимают у них землю.

b) Лица, перемещенные внутри страны

102. Положение лиц, перемещенных внутри страны, о которых сообщалось в предыдущем докладе, не изменилось и в течение рассматриваемого периода. Жители поселка Марио-Антонио-Диас, расположенного на землях, принадлежащих Национальному банку жилого фонда (БАВИ), в 1994 году столкнулись с проблемой выселения, но при содействии Национальной комиссии по проблемам репатриантов, беженцев и перемещенных лиц (СЕАР) им удалось заручиться обязательствами в отношении решения вопросов репатриации и материальной компенсации, которые так и не были выполнены. 22 мая 1995 года ввиду непринятия каких-либо решений 160 семей самостоятельно переехали в населенный пункт Санта-Исабель II, Вилья-Нуэва, который первоначально предназначался для них.

103. Помимо вопросов, касающихся неудовлетворительных условий жизни, представители Национального совета перемещенных лиц Гватемалы (КОНДЕГ) изложили эксперту факты притеснения и преследования перемещенных лиц со стороны членов ПГС и уполномоченных по военным делам. Так, 2 апреля 1995 года гг. Рамиро Кой Лопес, Хосе Гуадалупе Кааль, Леонардо Кааль, Губерсиндо Кааль и Хуан Кьех Исим Ико, уполномоченные по военным делам и члены ПГС, составили акт в отношении Альберто Ико, одного из перемещенных лиц, пользовавшегося услугами КОНДЕГ, обвинив его в принадлежности к НРЕГ. Аналогичные упреки были сделаны и в отношении Антонио Попа, проживающего в муниципии Саяшче, Петен, со стороны уполномоченного по военным делам Рамиро Лопеса Койя 10 апреля 1995 года и в отношении Хосе Суйя Мендеса со стороны бывшего начальника ПГС Томаса Капира Мендеса из района Чунима, муниципия Чичикастенанго, Киче, 5 августа 1995 года.

104. 2 августа 1995 года группа из 500 человек, в состав которой входили лица, перемещенные внутри страны, и малоимущие жители, была насильственно выселена сотрудниками полиции из домов по улице № 12, расположенных напротив здания Национального банка жилого фонда, в городе Гватемала. КОНДЕГ и министерство внутренних дел сообщают разные причины этого выселения. Судя по их информации, выселение не прошло без кровопролития.

c) Беженцы

105. 25 июня 1995 года приблизительно 25 000 гватемальцев, оказавшихся в Мексике, которые не были признаны представителями УВКБ в качестве беженцев и входили в Ассоциацию беженцев Гватемалы (АРДИГУА), организовали акцию протеста в связи с отсутствием помощи, необходимой для их возвращения в свою страну. Согласно их сообщению, за год до этого они обратились к президенту Рамиро де Леону Карпио с просьбой о выделении кредитов для приобретения земель и не получили никакого ответа. Правительство отметило, что оно занимается технической проработкой этого вопроса. 17 августа 1995 года члены АРДИГУА объявили голодовку, требуя от властей

удовлетворить их требования и предпринять соответствующие меры. В конечном итоге им было обещано в выделении средств.

106. Число гватемальских беженцев в Мексике, проживающих в лагерях в Чиапасе, Кинтана-Роо и Кампече, достигает 37 325 человек, примерно 3 161 семья, насчитывающая приблизительно 15 000 человек, организовала постоянные комиссии, занимающиеся тремя группами репатриантов: северо-западной, северной и южной.

d) Репатрианты

107. После заключения соглашений 8 октября 1992 года приблизительно 29 000 беженцев вернулись в Гватемалу. Многочисленные группы репатриантов вернулись в 1995 году, в частности в течение первых десяти месяцев число репатриантов составило 8 965 человек. 31 января 1995 года 282 человека были размещены в общинах Искан-Гранде, департамент Чиче; 7 марта одна группа из 142 человек была размещена в Момолаке, муниципия Барильяс, департамент Уэуэтенанго, а другая группа из 119 человек - в Искан-Чикито, Чиче. 24 марта еще 397 человек присоединились к тем, кто 17 ноября прошлого года был размещен в Фрай-Бартоломе-де-лас-Касас, Альта-Верапас; 4 апреля 1995 года 870 человек были размещены в Эль-Кетсале, муниципия Ла-Либертад, Петен; 7 апреля в Ла-Провинсиа, Эскуинтла, прибыли 360 человек; 1 327 плюс еще 55 человек были размещены в различных общинах Искана 21 апреля и 5 мая 1995 года; 674 человека получили приют в Ла-Эсмеральде, муниципия Долорес, Петен, и еще 582 человека прибыли 8 августа 1995 года в район Чанколин, муниципия Барильяс, Уэуэтенанго, и 185 человек - в различные общины Искана, Киче, 10 августа 1995 года.

108. В июне 1995 года СЕАР представила доклад "Результаты двухлетнего решения проблемы лиц, покинувших места проживания". В нем отмечается, что в период с 7 июня 1993 года по 7 июня 1995 года в Гватемалу вернулись 12 882 человека. Согласно этому документу, 1995 год стал основным годом репатриации, поскольку в течение пяти месяцев в страну вернулись 5 376 человек и ожидается возвращение еще 6 048 человек. Отмечается также, что выделение средств на приобретение земель для репатриантов осуществлялось за счет государства. С целью осуществления производительных проектов Фонд для трудовой и производительной интеграции (ФОРЕЛАП) выделил более 32 млн. кетселей, что позволило населению обзавестись хозяйством в департаментах Альта-Верапас, Уэуэтенанго и Петен. Кроме того, выделено более 200 индивидуальных кредитов в интересах более чем 5 000 человек. В свою очередь Национальный институт сельскохозяйственных преобразований (ИНГА) через Национальный фонд земли (ФОНАТЬЕРРА) приобрел земли в департаменте Эскуинтла на сумму 8,5 млн. кетселей, решив вопрос расселения 360 репатриантов.

109. Директор СЕАР сообщил эксперту о том, что в течение 1995 года ФОРЕЛАП выделил кредиты на приобретение 17 952,5 га земли на сумму 45 млн. долл. США для 911 семей. Несмотря на это, земельный вопрос продолжает оставаться одним из

актуальных вопросов. Во время поездки эксперта по стране особо остро стояла проблема репатриантов, которые имели права на землю в районах Кайбиль-Балам и Санта-Мария-Долорес, но были вынуждены отказаться от них, поскольку эти земли были заняты, и получили взамен усадьбы в Петене. Что касается практических вопросов повседневной жизни, то СЕАР продолжает сталкиваться с проблемами распределения продуктов питания, поскольку в ее распоряжении имеется всего лишь четыре автомашины для осуществления необходимых поездок. До сих пор нет возможности охватить репатриантов государственной системой здравоохранения и образования. Представители СЕАР сообщили о том, что при содействии МИНУГУА предусматривается реализовать проект распространения знаний в области прав человека, и отметили участие организации "Врачи мира" и "Врачи без границ" в решении вопроса здравоохранения в общинах.

110. Помимо этих вопросов, которые, безусловно, должны решаться надлежащим образом правительством в свете обязательств, взятых им в соответствии с соглашениями, подписанными 8 октября 1992 года, необходимо в приоритетном порядке решать вопрос обеспечения безопасности репатриантов. Случаи, имевшие место в Кайбиль-Баламе 28 июня 1995 года, к которым причастны уполномоченный по военным делам Рауль Мартинес и в результате которых были незаконно задержаны государственные и международные чиновники, свидетельствуют о несовершенстве процесса репатриации. Массовое убийство в Шамане 5 октября 1995 года представляет собой наиболее серьезный случай нарушения прав беженцев/репатриантов в Латинской Америке. Фактически нарушаются положения Документа о взаимопонимании, подписанного правительством Гватемалы и представителями УВКБ 13 ноября 1991 года, и соглашение от 8 октября 1992 года, подписанное СЕАР и постоянными комиссиями представителей гватемальских беженцев в Мексике, гарантом которых является международное сообщество в целом и УВКБ в частности. Вышеупомянутыми документами предусматривается, что процесс репатриации должен осуществляться в условиях обеспечения уважения достоинства и безопасности беженцев в интересах окончательного решения этой проблемы. Кроме того, нарушено право репатриантов на свободу от дискриминации, в силу того, что они, оказавшись беженцами, лишились возможности на осуществление основных прав человека. Не соблюдается также гражданский и мирный характер процесса репатриации, равно как и гарантии безопасности.

### 3. Положение детей

111. Хотя, согласно положениям Конвенции о правах ребенка, ратифицированной Гватемалой, к категории детей относятся лица, не достигшие 18-летнего возраста, на практике эти положения в стране не соблюдаются. Факты свидетельствуют о полном отсутствии какой-либо политики в отношении детей в возрасте от 5 до 18 лет. Дети повсеместно наравне со взрослыми привлекаются к труду и берут на себя заботу по содержанию семьи, а власти, ответственные за обеспечение соблюдения законов, относятся к ним так же, как и к взрослым. Согласно статистическим данным, трое из каждых 10 детей подвергаются жестокому обращению со стороны членов их семей, опекунов или попечителей.

112. В документе "Анализ положения в Гватемале", подготовленном ЮНИСЕФ в марте 1995 года, отмечается, что примерно 950 000 детей и подростков вместо получения соответствующего образования в школах используются на различных работах, а 240 000 детей занимаются такими маргинальными видами деятельности, как воровство, проституция и попрошайничество.

113. В Генеральной прокуратуре эксперту сообщили о том, что в стране существует институт "семьи, женщины и ребенка", сотрудники которого выступают в качестве защитников прав несовершеннолетних. Вместе с тем было отмечено, что в условиях отсутствия органического закона такая деятельность лишена правового регулирования. В свою очередь Прокуратура по правам человека создала канцелярию по защите прав ребенка в целях осуществления надзора за соблюдением прав ребенка, пресечения случаев жестокого обращения с детьми и координации деятельности Комиссии по осуществлению Конвенции о правах ребенка (ПРОДЕН) и проекта по оказанию помощи бездомным детям.

114. ПРОДЕН приступила в 1991 году к разработке проекта Кодекса о правах детей и подростков в свете обязательств, взятых Гватемалой в связи с ратификацией Конвенции о правах ребенка. Проект, в отношении принятия которого ЮНИСЕФ выражает свою обеспокоенность, состоит из трех томов: в первом томе излагаются основные принципы законодательства, определяются права и обязанности и дается соответствующая квалификация правонарушений; второй том посвящен описанию механизмов, предназначенных для обеспечения гарантий и эффективности осуществления положений первого тома; в третьем томе содержатся положения, регламентирующие административные и юридические процедуры защиты тех детей и подростков, осуществление чьих прав находится под угрозой или нарушается, с целью их социальной реинтеграции. Этот проект, который был представлен конгрессу на рассмотрение в начале 1995 года, отвергается представителями некоторых секторов на том основании, что ребенок не может быть полноправным субъектом права в силу своей незрелости. Остается надеяться на то, что будет проведено различие между дееспособностью и правоспособностью, которое позволит признать, что ограничение дееспособности ребенка с точки зрения гражданского права относится только к совершению им действий и не препятствует наделению его правами и осуществлению им основных прав, предусмотренных международными договорами и соответствующей конвенцией.

#### 4. Положение женщин

115. Существующий в гватемальском обществе подход в отношении женщин в корне противоречит общепринятым нормам. Уходящие в глубину веков традиции лишают их возможности участвовать в принятии решений, в том числе возможности для получения образования (число неграмотных среди женщин намного больше, чем среди мужчин). Речь идет об обществе, в котором мужчины находятся в привилегированном положении, особенно с точки зрения наделения властью. Вместе с тем можно привести примеры, когда женщины смогли занять достойное место в этом обществе. Уже сам факт существования национального координационного совета вдов (КОНАВИГУА) свидетельствует



об этом. В обществе, где руководящая роль отводится мужчинам, Ригоберта Менчу Тум, лауреат Нобелевской премии, Росалина Туок, Росарио Пу и Нинет Монтенегро, лидеры из числа коренных жителей, представляющие группу взаимной поддержки, а также Хелен Мак бросили вызов существующей системе, не подорвав при этом устоев семьи.

116. Отсутствие в стране эффективной политики, направленной на обеспечение равных возможностей в какой бы то ни было сфере, является очевидным фактом. Прокуратура по правам человека (ППЧ) создала свою канцелярию, занимающуюся вопросами защиты прав женщин, которая функционирует с 1991 года и имеет целью обеспечение равноправия мужчин и женщин. Свою деятельность в этой области ППЧ осуществляет по пяти направлениям, включая расследование, обучение и распространение информации, социально-юридическую сферу, психоанализ, вопросы, касающиеся насильственных действий и социально-экономического развития. Кроме того, как уже отмечалось, канцелярия государственной прокуратуры по вопросам семьи, женщины и ребенка занимается фактами бытового насилия.

117. В Гватемале отсутствует система учета случаев нарушения прав человека применительно к женщинам. Вместе с тем, равно как и в других странах, акты насилия в отношении женщин являются широко распространенной формой правонарушений в стране. Все это приводит к бесконечным страданиям женщин, положение которых усугубляется еще и в связи с существующими в стране народными традициями, затрудняющими рассмотрение какого бы то ни было спора, затрагивающего даже вопросы чести.

### **III. РЕКОМЕНДАЦИИ**

118. Изложенные в предыдущей главе факты не позволяют констатировать какое-либо улучшение показателей или положения в целом по сравнению с предшествующим годом в плане обеспечения возможностей пользоваться и осуществлять права человека, гарантируемые нормами обычного права и международного договорного права, которые являются обязательными для Гватемалы, что само по себе, учитывая превентивно сдерживающее воздействие МИНУГУА, предполагает ухудшение ситуации. В этой связи следует определить наиболее приоритетные области, принять соответствующие решения и разрабатывать программы, которые позволили бы решить вопросы и устранить препятствия в области осуществления прав человека.

#### **A. Институты правового государства**

119. Процесс перехода к демократическим преобразованиям, начавшийся в 1985 году, способствовал передаче гражданским властям некоторых правительственных институтов, которые прежде находились в ведении военных, находившихся у власти. Несмотря на достигнутый за последние 10 лет прогресс, военные по-прежнему имеют значительное влияние в обществе. Реальная и формальная власть не всегда представляют собой единое целое. Военное ведомство контролирует всю территорию страны, создавая впечатление единственной и весьма эффективной власти. Расширение числа военизированных структур,

имеющих то или иное отношение к вооруженным силам, включая патрулей гражданской самообороны и уполномоченных по военным делам, является одним из свидетельств того, что право на ношение оружия имеет конституционное закрепление и с каждым днем осуществляется все активнее. Это право, как утверждается, призвано оградить общество от насилия, которое приобрело значительный размах и масштабы которого ширятся в результате деятельности различных незаконных группировок в благоприятных для них условиях. Этому способствует атмосфера ширящейся и вопиющей безнаказанности, которая, по мнению правительства, имеет "структурный" и "непреднамеренный" характер и с которой оно намерено бороться посредством создания многочисленных специальных органов и совершенствования существующих норм. Из этого следует, что отсутствует авторитетное мнение, которое позволило бы установить несоответствия закону.

#### 1. Распределение полномочий

120. Ни для кого не является секретом тот факт, что военное ведомство контролирует всю территорию страны посредством вооруженных сил гражданских институтов, которые ему удалось создать (банки, телевидение, радио, школы и т.д.), используя при этом централизованную сеть разведывательных органов и рассредоточенные по всей территории страны вооруженные подразделения, в большей (уполномоченные по военным делам) или меньшей (ПГС) степени имеющие отношение к вооруженным силам. В этой связи необходимо пересмотреть рамки, в которых действуют вооруженные силы, с тем чтобы привести их в соответствие с реальными масштабами страны в свете тех обязательств, которые так или иначе придется брать на себя для обеспечения функционирования демократической системы, т.е. полностью подчинить их гражданской власти.

121. В своей речи, произнесенной в день вооруженных сил, президент Республики сообщил об упразднении института "уполномоченных по военным делам", отметив при этом "усилия всех тех, кто, выполняя долг уполномоченного по военным делам, встал на защиту государства в самый трудный период разразившегося в стране вооруженного конфликта". Вместе с тем он отметил, что в условиях институционального строительства, укрепления правового режима и мирного строительства необходимость в этом институте отпала, поскольку в каждом уголке страны ширится и должно усиливаться влияние правительства и местных органов власти. Решение президента Республики о демобилизации уполномоченных по военным делам имело большое значение. В своем предыдущем докладе эксперт ставила вопрос об упразднении этого института. После принятия политического решения необходимо приложить максимум усилий для его практической реализации. Кроме того, немаловажное значение имеет незамедлительное заполнение институционального вакуума за счет гражданских органов, деятельность которых должна подкрепляться особенно на уровне муниципий и департаментов. Президент должен добиться того, чтобы его решения имели законную силу на всей территории страны, что позволило бы разрушить систему всеобщей безнаказанности, которая была создана уполномоченными, свидетельством чему являются случаи, к которому причастен Рауль Мартинес, а также убийство пастора Сакика, ответственность за которое возлагается на Виктора Романа.

122. Все факты, изложенные в предыдущих докладах в отношении ПГС и необходимости их упразднения, не утратили своей актуальности. В этом году эксперту дали четко понять, что эти подразделения необходимы. Это подтверждается выдержками из речи одного из членов ПГС, произнесенной в день вооруженных сил, в которой была особо отмечена роль ПГС в антиповстанческой деятельности и опровергались обвинения в нарушении прав человека. Несмотря на это, в 1995 году членам ПГС были предъявлены обвинения как исполнителям преступлений. Эти случаи не должны остаться безнаказанными, иначе это будет вопиющим нарушением прав человека. Кроме того, ПГС обвинялись в срыве осуществления соглашений, заключенных 8 октября 1992 года, касающихся репатриации беженцев, и в произвольном задержании государственных и международных чиновников. До расформирования ПГС должны находиться под контролем вооруженных сил; в противном случае возможности для предотвращения случаев произвола при отправлении правосудия будут ограничены. В предыдущем году прокурор по правам человека обращался в конгресс с предложением о роспуске ПГС; в апреле 1995 года председатель комиссии конгресса по правам человека депутат Франсиско Вильягран Крамер принял соответствующее решение представить законодательному органу необходимый законопроект, который способствовал бы ликвидации ПГС и должен был вступить в силу через три месяца после подписания мирного договора. Однако никаких изменений в этой области не произошло.

123. Правительство Гватемалы нуждается в государственной разведывательной службе. До настоящего времени ее функции выполняла военная разведка, которая сохранила структуру и подходы времен военных правительств де-факто. Проект создания разведывательного управления, представленный в октябре 1994 года парламенту, до сих пор находится на его рассмотрении. В этот проект уже внесены некоторые изменения, в частности из него изъято положение о секретном характере осуществляемой деятельности, но при этом сохраняется мнение о необходимости введения двойной формы управления (гражданской/военной), что полностью искажает суть процесса демилитаризации, о котором идет речь. Судя по всему, у специальных органов правительства нет твердого мнения в отношении реальной потребности в ограничении деятельности военной разведки исключительно военной сферой и создания подлинно гражданской разведывательной службы, поскольку даже в президентском дворце эксперты в этой области считают, что гражданское общество пока еще не готово к этому.

124. Различные точки зрения, которых придерживаются правительство и эксперт в отношении особенностей Главного штаба при президенте (ГШП), не позволили им при обсуждении этого вопроса добиться каких-либо положительных результатов. Хотелось бы вновь отметить, что преобразование ГШП в гражданскую вспомогательную службу президента способствовало бы ограничению полномочий военной власти в обществе, где ее влияние имеет решающее значение.

125. Вооруженные силы Гватемалы должны пересмотреть свои планы подготовки личного состава. Речь идет не просто об ознакомлении с содержанием международных договоров в области прав человека, а о пересмотре самой системы подготовки солдат, которые могли

бы отличать гражданское население от повстанцев и изменили бы свои подходы в отношении применения оружия. В данном случае следует извлечь урок из трагических событий, происшедших в Шамане.

126. Следует неизменно настаивать на передаче системы регистрации оружия в ведение гражданских органов власти и принятии строгих норм в отношении соответствующих калибров и права на ношение оружия.

## 2. Отправление правосудия

127. Нет необходимости говорить о важной роли судебной власти, выступающей в качестве механизма разрешения споров в обществе, блюстителя норм поведения, обеспечивающих правопорядок, и гаранта соблюдения прав человека.

128. В Гватемале недостаточно используются возможности этой системы. Накопление многочисленных дел в целом ряде судов, которые не охватывают всю страну, нехватка людских ресурсов, запугивание представителей судебной власти, строго следующих букве закона, создают впечатление неэффективности этой системы, функционирование которой власти намерены улучшить за счет создания специальных комиссий по расследованию всех дел, которые приобретают широкую известность. В свою очередь государственная прокуратура не осуществляет контроль за производством по уголовным делам в порядке, который позволил бы своевременно достичь соответствующих результатов. Вследствие этого судьи и прокуроры осуждают друг друга за ту неэффективность, в которой обвиняется судебная система. В свою очередь социальная среда, в которой насилие достигло огромных масштабов, наличие на руках у населения огромного количества оружия наводят страх на каждого, кто должен участвовать в отправлении правосудия. Все это, наряду с немаловажным и решающим влиянием других рычагов реальной власти, порождает обстановку фактической безнаказанности, которая признается на всех уровнях, но первопричины которой никто не решается вскрыть.

129. В этой связи государство должно гарантировать безопасность, независимость и беспристрастность всех представителей судебной власти, отказавшись в законном порядке от неправомерного вмешательства в эту сферу. Следует ограничить военную юрисдикцию, с тем чтобы она не применялась в отношении нарушений прав человека. Кроме того, необходимо устранить другие препятствия на пути к надлежащему отправлению правосудия; в этой связи следует гарантировать безопасность каждому, кто участвует в этом процессе (стороны, свидетели, эксперты). Профессионализация этой сферы посредством создания генерального совета судебной власти, совершенствование системы юридической подготовки и налаживание системы продвижения по службе, о чем говорилось в ранее предложенных рекомендациях (которые так и не были приняты правительством), в сочетании с ограничением полномочий других властей и влиятельных структур, которые препятствуют применению закона, должны способствовать существенному улучшению системы отправления правосудия. В этом плане учреждение генерального совета судебных органов позволило бы Верховному суду сложить с себя функции надзора за деятельностью судов и действовать

исключительно в качестве верховного органа системы отправления правосудия. Кроме того, всю систему отправления правосудия, в которую желательно было бы интегрировать большее число женщин, следует привести в соответствие с реалиями страны, большую часть населения которой составляют коренные жители.

130. Вопросы, касающиеся обеспечения безопасности, независимости и беспристрастности, следует решать также и в отношении государственной прокуратуры, первостепенной функцией которой является руководство расследованием и уголовное преследование. В этом случае ранее упомянутое устранение препятствий способствовало бы проведению более эффективной политики в области уголовного преследования благодаря устранению неправомерного воздействия и постороннего вмешательства. Несмотря на принятие соответствующих мер, необходимо, пожалуй, пересмотреть систему связи и наладить сотрудничество с органами безопасности в целях повышения эффективности работы инспекторов.

### 3. Правоприменительные органы

131. Демилитаризация органов полиции и безопасности, повышение их профессионального уровня и проведение соответствующей чистки среди их сотрудников относятся к числу постоянных пунктов повестки дня, которые следует решать в гватемальском контексте. Многочисленные жалобы касаются коррупции среди сотрудников национальной полиции. 7 февраля 1995 года специальный комитет национальной полиции вскрыл факты взимания платы за поступление на работу в органы полиции в последний период управления этим ведомством бывшим министром Парринелью. Как сообщается, речь идет о трудоустройстве в СБР за предварительную плату 1 500 кетселей неграмотных лиц или субъектов, бывших в прошлом не в ладах с полицией или в отношении которых имелись ордера на арест. Подполковник Фернандес Лигорриа был обвинен в совершении преступных деяний, связанных с похищением автомобилей и торговлей наркотиками, но был оправдан военным судом за отсутствием доказательств.

132. Представляется необходимым еще раз напомнить о необходимости создания новой единой системы органов полиции, с тем чтобы покончить с практикой разделения функций между тремя существующими структурами (национальной полицией, финансовой полицией и военно-полевой полицией), которая находилась бы в подчинении гражданских органов власти, отличалась бы высоким профессионализмом и выполняла бы свою задачу в условиях, свободных от какого-либо неправомерного вмешательства.

133. Кроме того, посредством принятия конгрессом в оперативном порядке закона следует урегулировать все касающиеся пенитенциарной системы вопросы в отношении заключенных и работников тюрем, четко определив права и обязанности тех и других, с тем чтобы наказание в виде лишения свободы способствовало социальной реабилитации в соответствии с Минимальными правилами обращения с заключенными.

### 4. Прокуратура по правам человека

134. Существование в условиях гватемальской действительности такого органа, как Прокуратура по правам человека, объясняется, по крайней мере, двумя факторами. Она принимает жалобы, ее архивы с именами и фамилиями являются хранилищем истории многострадального гватемальского народа; в то же время она является воплощением надежд на изменение ситуации в целом и, тем самым, на уменьшение случаев нарушения прав человека.

135. Эта инстанция должна пользоваться самой широкой поддержкой, получить необходимые людские и материальные ресурсы прежде всего потому, что речь идет об одном из институтов, который, в отличие от других, носящих конъюнктурный характер, существует на постоянной основе в стране в конституционном порядке. Не снимаются с нынешней повестки дня рекомендации предыдущего года, касающиеся расширения присутствия представителей этой прокуратуры в центральных районах страны посредством увеличения числа ее отделений на местах или назначения дополнительных сотрудников, которые могли бы выезжать в населенные пункты, укрепления своего потенциала, необходимого для изучения проблем населения, состоящего преимущественно из коренных жителей, и наделения ее правами для участия в рассмотрении судебных дел в целях осуществления контроля за выполнением ее рекомендаций.

## 5. Местные органы власти

136. В свете рекомендаций, изложенных как в предыдущих докладах, так и в настоящем докладе, которые касаются упорядочения осуществления функций и устранения злоупотреблений, представляется необходимым усилить местные органы власти. Необходимо уделить внимание механизмам выборов этих органов власти, которые обеспечивали бы подлинное представительство своего народа, выделить средства для решения каждодневных проблем и настаивать на необходимости действовать в соответствии с законом. Кроме того, как отмечалось выше, местные органы гражданской власти должны будут заполнить вакуум, образующийся после упразднения института уполномоченных по военным делам и который появится после расформирования подразделений ПГС.

## В. Интеграция нации

137. Для гватемальского общества характерно серьезное расслоение, которое препятствует осуществлению представителями широких слоев населения прав человека. Если коренное большинство подвергается фактической дискриминации и, строго говоря, не рассматривается как "большинство", то не лучшим образом складывается ситуация в отношении тех секторов, которые были вынуждены уйти с национальной арены в результате политики репрессий, проводившейся в предыдущем десятилетии. В этом смысле массовое убийство в Шамане является печальным свидетельством отсутствия в стране национальной интеграционной политики. По признанию самого правительства, эта трагедия стала возможной в результате все еще сохраняющегося недоверия среди секторов населения, затронутых внутренним вооруженным конфликтом. В Гватемале отсутствует какая-либо политика в отношении интеграции в общественную жизнь женщин и, более того, детей, которые, даже не признаются в полной мере субъектами права. Исходя из этого, представляется, что большая часть населения едва ли сможет воспользоваться правами человека без проведения глобальной политики национальной интеграции в области культурной жизни, отправления правосудия и политики.

### 1. Коренное большинство

138. Буква закона игнорирует факт существования коренных народов, и общество относится к ним как к представителям маргинальных слоев. В этой связи следует изыскать возможности для принятия норм, которые позволили бы создать условия, необходимые для обеспечения интеграции нации, включая принятие мер позитивной дискриминации. Настоятельные призывы к принятию Конвенции № 169 МОТ стали уже обычным явлением. То же самое относится и к разработке законодательства, о котором говорится в статье 70 Политической конституции. Подлинное представительство коренных народов в различных государственных институтах будет зависеть от эффективности той политики, которую предстоит принять. Следует изыскать возможности для обеспечения равного доступа к формальному образованию в стране для всех, уделив особое внимание вопросу обучения на родных языках разных народов. Необходимо внедрить систему

неформального образования, которая позволила бы заполнить пробелы в государственной системе, и которая под контролем государства обеспечила бы население необходимыми средствами для повышения образовательного уровня и расширения возможности для занятия различных должностей и выполнения различных работ. Положение и самобытный характер коренного народа должны учитываться не только при отправлении правосудия, но и другими органами власти, которые должны способствовать обеспечению участия подлинных представителей коренных народов в принятии соответствующих решений. Культура коренных народов должна стать достоянием всех. В этом контексте соответствующую нормативно-правовую основу обеспечивают разрабатываемые универсальные нормативные документы, такие, как проект декларации о правах коренных народов.

## 2. Лица, покинувшие места проживания

139. Отношение общества в целом и вооруженных сил в частности к НОС, репатриантам, беженцам и перемещенным лицам носит своеобразный характер. Следует избавиться от стереотипного представления относительно их принадлежности к повстанцам. В этом отношении деятельность правительства, как представляется, ограничивается решением узкого круга проблем: не налажен диалог с НОС, которые решили участвовать в Консультативной ассамблее населения, покинувшего места проживания. Кроме того, их интеграция в жизнь общества – это результат их собственных усилий и содействия гуманитарных и других организаций. Перемещенным лицам и беженцам удалось заручиться поддержкой государства благодаря принятию мер воздействия. В отношении репатриантов правительство, как представляется, забывает о своих обязанностях после их возвращения в Гватемалу. Предвестником трагических событий в Шамане явился инцидент, участником которого оказался Рауль Мартинес в Каибил-Баламе в июне 1995 года. В отношении этих событий правительство должно дать народу соответствующие разъяснения, которые должны быть подкреплены недвусмысленным судебным решением, определяющим долю правовой ответственности виновных. Правительству необходимо принять меры, способствующие укреплению доверия, с тем чтобы представители всех этих групп могли осознавать себя неотъемлемой частью общества. Те, кто ушел в свое время с национальной арены, и представители вооруженных формирований должны соответствующим образом поощряться к мирному сосуществованию и иметь возможность для взаимной интеграции. Правительство должно обеспечить всем этим гватемальцам доступ к элементарным услугам, которые в настоящее время предоставляются преимущественно за счет международной помощи, а также обеспечить гарантии их безопасности.

## 3. Женщины и дети

140. В отношении интеграции женщин и детей в жизнь общества рекомендуется незамедлительно принять кодекс о правах детей и подростков, решив наконец вопросы теоретического характера, касающиеся ограниченной дееспособности несовершеннолетних, и постепенно перейти на основе принятия конкретных обязательств к применению Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В этом отношении решающее значение имеет формирование соответствующей культуры, которая позволит



искоренить практику применения насилия в семье. В этой области в рамках региональной системы была принята Межамериканская конвенция о предотвращении и искоренении насилия в отношении женщин и наказании за него (Конвенция Белем-ду-Пара от 9 июня 1994 года).

### С. Социально-экономическое положение

141. Гватемала занимает 108-е место по показателям развития в гуманитарной области, что обусловлено не долей ВВП, приходящейся на душу населения (которая в 1993 году составила 943 долл. США), а очень низкими показателями средней продолжительности жизни при рождении и низким образовательным уровнем. Показатель детской смертности по состоянию на 1993 год равен 40 на 1 000 живорожденных. Дефицит жилья в 1995 году составил, согласно оценкам, 1,2 млн. единиц, причем в качественном плане эта цифра возрастает, поскольку большая часть жилищ не имеет элементарных услуг в виде обеспечения водой, дренажа и электроэнергии. Из 3 млн. жителей города Гватемалы 1 млн. проживает в неблагоприятных условиях.

142. Несмотря на видимую сбалансированность общепринятых макроэкономических переменных, дефицит государственного бюджета является одной из наиболее острых проблем в Гватемале; незначительный размер налоговых поступлений (отношение налоговых поступлений к ВВП составляет 6,5%, т.е. самый низкий показатель в Латинской Америке) не позволяет государству задействовать в полном объеме свои механизмы перераспределения доходов, увеличить государственные расходы и размер ассигнований, необходимых для удовлетворения социальных нужд. Это приводит к усугублению социального неравенства в Гватемале, в результате чего в настоящее время 2% землевладельцев владеют 65% полезных земель и 10% населения получают 44% национального дохода. Логическим следствием всего этого является еще большее обнищание населения.

143. Венская декларация и Программа действий 1993 года, которые были приняты Всемирной конференцией по правам человека, закрепляют универсальный, неделимый и взаимозависимый характер всех прав человека, включая экономические, социальные и культурные права. Несмотря на прогрессивный характер взятых в этой области обязательств, следует напомнить, что обязательства, о которых идет речь, требуют определения приоритетов в отношении использования ресурсов. В этой связи правительство должно обеспечить доступ к элементарным услугам для всего, а не 30% населения, которое обеспечивается этими услугами в настоящее время. Кроме того, следует наладить плодотворный диалог с хозяйственным сектором, с тем чтобы он выполнял положения о заработной плате и вытекающие из этого обязательства ("бонус 14", отпуск и т.д.), выделял средства для целей социального обеспечения, стремился к налаживанию приемлемых отношений с трудящимися, которые способствовали бы, а не препятствовали созданию профсоюзных организаций, в соответствии с положениями ряда международных договоров, действующих в Гватемале. Наряду с этим правительство должно повысить эффективность функционирования механизмов контроля в этой области: количество судов

по трудовым вопросам является явно недостаточным, что отрицательно сказывается на их работе; следует также улучшить работу трудовой инспекции.

D. Процесс мирного урегулирования

144. Процесс мирных переговоров, начатый в январе 1994 года, способствовал заключению важных соглашений, на что потребовалось определенное время. Этот процесс необходим для того, чтобы любая мера, принимаемая в национальном контексте, способствовала улучшению положения в области осуществления прав человека, обязательство о соблюдении которых взяла на себя Гватемала. В этой связи смена правительства, которая должна произойти 14 января 1996 года, не должна нарушить начатый процесс, с тем чтобы не повлиять на установленные сроки, а также не изменить обязательный характер уже подписанных соглашений, налагающих на Республику Гватемала соответствующие обязательства.

145. Исходя из этого и с учетом того, что вооруженный конфликт еще не полностью урегулирован, обе стороны должны соблюдать нормы международного гуманитарного права. В этой связи предпринимательский сектор заявил о своих претензиях в отношении военного налога, который был установлен НРЕГ, а также в отношении других действий, включая угрозы, похищения, уничтожение посевов и т.д., т.е. действий, которые, хотя и не нарушают норм международного гуманитарного права, могут расцениваться, так или иначе, как нарушение общего права. Кроме того, важно отметить, что любое деяние, в результате которого не соблюдаются или ущемляются минимальные права, предусмотренные в отношении гражданского населения статьей 3 общей части четырех Женевских конвенций 1949 года в области международного гуманитарного права и Вторым дополнительным протоколом к Женевским конвенциям, касающейся защиты жертв конфликтов, не носящих международного характера, представляет собой нарушение международного гуманитарного права. Это относится к случаям задержания гражданского населения подразделениями НРЕГ в населенных пунктах таких департаментов, как Чималтенанго, Сакатепекес, Санта-Роса и Киче во время празднования дня вооруженных сил, с тем чтобы сделать соответствующее сообщение населению относительно участия в процессе выборов.

IV. ВЫВОДЫ

146. Результаты анализа положения в области прав человека в Гватемале в 1995 году свидетельствуют о принятии ряда важных решений в свете представленных рекомендаций: политическое решение президента Республики о демобилизации уполномоченных по военным делам; незамедлительное признание институциональной ответственности за трагические события, имевшие место в Шамане; назначение гражданских лиц для руководства министерством внутренних дел и национальной полицией; незначительный прогресс в сфере просвещения и здравоохранения; принятие законодательными органами ряда рекомендованных законов, хотя и не в полном соответствии с рекомендациями. В отношении успешного осуществления усилий, направленных на повышение активности общества, можно отметить рост народного участия в избирательном процессе, и особенно тот факт, что коренное большинство в стране выдвинуло более 100 кандидатов, которые, хотя и не были выбраны в соответствии с их традиционными процедурами, тем не менее являются подлинными представителями своих общин.

147. Эти своевременные решения, ряд из которых был успешно реализован, не позволили тем не менее существенным образом решить основные вопросы, которые касаются осуществления прав человека в Гватемале и которые мы постарались охватить в настоящем докладе. Правительство Гватемалы заявило эксперту о том, что для этого требуется время. Если дело обстоит именно так и если считать, что правительство со своей стороны принимает четкое политическое решение, направленное на устранение препятствий, то Комиссии по правам человека следует продолжать пристально следить за положением в области прав человека в этой стране.

148. В течение 1995 года как Комиссия по правам человека через эксперта, так и представители МИНУГУА осуществляли одновременно свою деятельность в Гватемале. Развитие событий убедило их в том, что они выполняют разные функции, которые тем не менее дополняют друг друга. Деятельность обоих механизмов, один из которых наделен мандатом международного сообщества на основании Устава Организации Объединенных Наций, а второй – мандатом сторон Глобального соглашения о правах человека, направлена на достижение общей цели: улучшение использования и осуществления прав человека, гарантируемых международными нормами, которые обязана соблюдать Гватемала. Таким образом, принцип универсальности, взаимозависимости и неделимости в контексте положений Всеобщей декларации прав человека, общего международного права в этой области, а также всеобщих и региональных договоров, действующих в стране, нашел отражение в докладах, представляемых экспертом Комиссии. В свою очередь МИНУГУА, деятельность которой бесспорно оказывает сдерживающее воздействие, справляется со своими функциями, которые как правительство, так и НРЕГ доверили осуществлять ей в соответствии с Глобальным соглашением в отношении соответствующих прав, обеспечение и защиту которых правительство и НРЕГ считают приоритетной задачей.

149. Комиссии и МИНУГУА необходимо и впредь применять взаимодополняющий подход, особенно в свете вышеизложенной оценки.

150. В нынешних условиях и с учетом выводов, сделанных на основе результатов анализа положения в области прав человека в Гватемале, содержащегося в настоящем докладе, эксперт считает, что следует сконцентрировать внимание на программе сотрудничества с Прокуратурой по правам человека в целях укрепления ее механизмов расследования и рассмотрения дел и расширения возможностей для охвата всей национальной территории.

Приложение

## ПРОГРАММА РАБОТЫ ЭКСПЕРТА ВО ВРЕМЯ ТРЕТЬЕГО ПОСЕЩЕНИЯ ГВАТЕМАЛЫ

(включая мероприятия, проведенные в Мехико и Вашингтоне)

<u>Дата</u>	<u>Место встречи и собеседники</u>
6.10.95	<u>Город Гватемала</u>  лицензиат Рамиро де Леон Карпио, президент Республики;  монсеньор Просперо Пенадос дель Баррио, архиепископ Гватемалы;  лицензиат Рональд Очаэта, Канцелярия архиепископа Гватемалы по правам человека.
7.10.95	<u>Посещение общины "Заря 8 октября", Шаман, Чисек (Альта-Верапас)</u>  Сопровождающие: г-н Карлос Боджио, представитель УВКБ, г-н Арнальдо Ортис, представитель Центра по правам человека, и представители МИНУГУА;  рабочее совещание с группой представителей МИНУГУА в составе: г-н Леонардо Франко, г-н Джеральд Плантахенест, г-жа Лейла Лима, г-н Хайме Эспонда;  г-жа Ригоберта Менчу Тум и г-н Густаво Меоньо, фонд Ригоберты Менчу Тум.
8.10.95	<u>Хосефинос, муниципия Ла-Либертад, и Флорес, Петен</u>  поездка в оба района в сопровождении г-на Карлоса Боджио, представителя УВКБ, г-на Арнальдо Ортиса, представителя Центра по правам человека, и представителей МИНУГУА.  <u>Город Гватемала</u>  лицензиат Рональд Очаэта, Канцелярия архиепископа Гватемалы по правам человека;  д-р Эдуардо Галиндо Ралон;  д-р Жан Шмиц, "Врачи без границ" (МСФ), Швейцария, д-р Марлон Гарсиа МСФ, Франция;

Дата

Место встречи и собеседники

г-н Фернандо Берналь, "Врачи мира";

лицензиат Эктор Муньос, г-н Хосе Франсиско Моралес М., г-н Виктор Мелгар, г-н Карлос Бонифаси Хирон, г-жа Кристи Лопес-Ибаньес, г-н Марко Аугусто Гарсиа, лицензиат Макс Кирич, г-н Роберто Кастаньеда от сектора аграриев и предпринимателей.

9.10.95

Лицензиат Висенте Арранс Санс, председатель Президентской комиссии по вопросам координации политики в области прав человека (КОПРЕДЕХ);

лицензиат Алехандро Мальдонадо Агирре, министр иностранных дел;

лицензиат Карлос Энрике Рейносо Хиль, министр внутренних дел;

группа специалистов Прокуратуры по правам человека;

г-н Лоренсо Перес, Национальный совет перемещенных лиц Гватемалы (КОНДЕГ);

лицензиат Марта Арривильяга де Карпио и лицензиат Карен Фишер де Карпио;

послы группы дружественных стран;

г-жа Илеана Аламилля, информационное агентство СЭРИГУА;

г-н Хосе Пинсон, ВКТГ, и Хосе Сирич в сопровождении четырех делегатов от профсоюза работников системы подготовки органов национальной полиции;

Организация "Профсоюзное и народное единство" (УАСП), Совет профсоюзов трудящихся Гватемалы (УНСИТРАГУА), Национальная федерация работников государственных служб (ФЕНАСЕП), Профсоюз работников национальной электроэнергетической промышленности (СТИНДЕ), Комитет крестьянского единства (ККЕ);

г-н Маноло Вела, генеральный секретарь Ассоциации университетских студентов (АЕУ), лицензиат Оскар Виктор Уго Вильяторо и г-н Ноэ Эрасо Баутиста, консультативная юридическая служба УСАК.

<u>Дата</u>	<u>Место встречи и собеседники</u>
10.10.95	<p>Бригадный генерал Отто Перес Молина, начальник Главного штаба при президенте;</p> <p>лицензиат Анхель Конте Кохулум, генеральный директор национальной полиции;</p> <p>г-н Джеймс Фокс, посол Канады;</p> <p>г-н Ларс Франклин, резидент-представитель ПРООН, г-н Тьерри Делрю (ЮНИСЕФ), д-р Хакобо Финкельман (Панамериканская организация здравоохранения/ВОЗ), г-н Мариус де Гаай Фортман (ВПП), г-н Деннис Майрена (УВКБ), г-н Серхио де Лоон (ЮНФПА), д-р Арнальдо Ортис (УВКБ);</p> <p>лицензиат Абраам Мендес Гарсиа, инспектор;</p> <p>г-жа Патрисиа Монахан и г-н Мишель Боул, "Международные бригады мира";</p> <p>г-жа Аура Елена Фарфан, г-жа Эстер де Эррарте, г-жа Хеорхина Наварро, г-жа Бланка де Эрнандес, представители Гватемальской ассоциации родственников задержанных и пропавших без вести лиц (ФАМДЕГУА);</p> <p>Росарио Пу и Себастьян Моралес, Комитет крестьянского единства (ККЕ);</p> <p>Фактор Мендес, Центр по исследованию, изучению и поощрению прав человека (ЦИИПЧ);</p> <p>г-жа Эмилия Гарсиа и г-на Мигель Моралес, Группа взаимной поддержки (ГВП);</p> <p>Росалина Туок, координатор и другие представители Национального координационного комитета Гватемальских вдов (КОНАВИГУА);</p> <p>д-р Аугусто Вилльемсен-Диас, помощник прокурора по правам человека.</p>

<u>Дата</u>	<u>Место встречи и собеседники</u>
11.10.95	<p>Послы от стран Европейского союза;</p> <p>лиценциат Марио Роберто Герра Рольдан, председатель Верховного избирательного суда;</p> <p>лиценциат Рамиро Ордоньес Хонама, исполняющий обязанности генерального прокурора Республики;</p> <p>лиценциат Маурисио Родригес Вевер, исполнительный директор Национальной комиссии по проблемам репатриантов, беженцев и перемещенных лиц (СЕАР);</p> <p>лиценциат Анабелья Морифин, министр труда;</p> <p>г-н Хуан Леон, правозащитная организация народов майя;</p> <p>г-н Освальдо Хом Кех, председатель, Координационный совет организаций народов майя;</p> <p>Совет народов майя;</p> <p>Координационный совет ассоциаций народов майя в Гватемале;</p> <p>Центр изучения культуры майя;</p> <p>Лингвистическая академия майя;</p> <p>лиценциат Лесбиа де Валан, Гватемальская ассоциация юристов;</p> <p>д-р Рубен Майорга, Гватемальская ассоциация по предупреждению СПИДа и борьбы с ним, и г-жа Элен Корман;</p> <p>д-р Хафет Кабрера, ректор университета в Сан-Карлосе (УСАК);</p> <p>монсеньор Хорхе Марио Авила, председатель Конференции епископов;</p> <p>монсеньор Херардо Флорес и представители посреднических органов по контролю и представители международной группы по оказанию поддержки репатриантам (ГРИКАР);</p> <p>г-н Карлос Боджио, УВКБ.</p>



<u>Дата</u>	<u>Место встречи и собеседники</u>
12.10.95	<p>Г-н Стаффан Вригстад, посол Швеции;</p> <p>лицензиат Лисардо Соса, исполняющий обязанности председателя конгресса Республики;</p> <p>инженер Роберто Штейн, секретарь Комиссии по правам человека, и д-р Пабло Дуарте, председатель Комиссии по вопросам мирного урегулирования при конгрессе Республики;</p> <p>д-р Альфредо Тай Койой, министр образования;</p> <p>д-р Густаво Эрнандес Поланко, министр здравоохранения;</p> <p>лицензиат Марио Агирре Годой, новый председатель Верховного суда, и лицензиат Оскар Барриос Кастильо;</p> <p>г-н Патрик Санд, Международный комитет Красного Креста;</p> <p>г-н Франк Ля Рю, юридический консультативный центр по правам человека;</p> <p>лицензиат Элен Мак, Фонд Мирны Мак;</p> <p>лицензиат Клара Арена, исполнительный директор Института социальных наук (АВАНССО);</p> <p>лицензиат Рамиро де Леон Карпио, президент Республики, и лицензиат Висенте Арранс.</p>
13.10.95	<p>Послы группы дружественных стран;</p> <p>дивизионный генерал Марко Антонио Гонсалес Тарасена, министр обороны, и генерал Марио Энрикес;</p> <p>д-р Эдмундо Васкес Мартинес, временно исполняющий обязанности председателя Конституционного суда;</p> <p>лицензиат Рамсес Куэстас Гомес, Генеральный инспектор Республики;</p> <p>г-н Леонардо Франко и г-жа Лейла Лима, МИНУГУА;</p> <p>г-н Виталино Симилокс, представитель евангелических церквей;</p>

Дата

Место встречи и собеседники

лицензиат Эдвин Маррокин Навас, заместитель председателя, Ассоциация журналистов Гватемалы;

журналист Уго Арсе, секретариат по урегулированию споров работников печати;

Консультативная ассамблея представителей населения, покинувшего места проживания;

г-н Роберто Лара;

г-жа Ана Мария Кофиньо и ее сопровождающие, группа представителей "Сигло XXI", коллектив Луно-Льена;

Амилкар Мендес, Совет этнических общин "Рунухель Хунам" (СЭОРХ);

г-н Тьерри Делрю, лицензиат Марилис де Эстрада, г-жа Глория Кастильо, г-жа Ана Ракель Тобар, Комиссия в поддержку Конвенции о правах ребенка (ПРОДЕН);

г-н Уго Моран;

д-р Кармен Роса де Леон, Ассамблея гражданских секторов;

г-жа Виктория Касерес де Сандоваль, лицензиат Эунисе Лима, бывшая министр культуры;

д-р Хорхе Марио Гарсиа Лагуардиа, прокурор по правам человека.

14.10.95 Пресс-конференция в протокольном зале аэропорта Ла-Аурора;  
отъезд из страны.

Мехико

16.10.95 Г-н Мишэль Габодан, УВКБ;

г-н Торибио Пинеда, Гватемальская комиссия по правам человека;

военные командиры Гаспар Илом, Карлос Гонсалес, Пабло Монсанто и Роландо Моран, Национальное революционное единство Гватемалы (НРЕГ).

<u>Дата</u>	<u>Место встречи и собеседники</u>
17.10.95	Г-жа Хулиа Артига, Постоянные комиссии по делам гватемальских беженцев в Мексике;  отъезд из страны.  <u>Женева</u>
19-26.10.95	Рабочие консультации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, помощником Генерального секретаря по правам человека, директором УВКБ по вопросам стран Латинской Америки и Карибского бассейна и сотрудниками Центра по правам человека;  составление и подготовка доклада.

-----